

Revell**DLK 23-12 Mercedes-Benz 1419 F/1422 F**

07504-0389

© 2013 by Revell GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY

**DLK 23-12 Mercedes-Benz 1419 F/1422 F**

Brandalarm in einem mehrstöckigen Wohnblock! Zur Rettung der hier in Lebensgefahr schwebenden Menschen wird von der Feuerwehr-Notrufzentrale ein Drehleiterfahrzeug zur Einsatzstelle geordert. Eines der leistungsfähigsten Feuerwehr-Rettungsfahrzeuge dieser Art ist die Metz DLK 23-12 auf Basis des Mercedes-Benz 1422 (14 t, 216 PS) und 1419 (14 t, 192 PS). Das Hubrettungsfahrzeug wird vorrangig zur Rettung von Menschen, zur Brandbekämpfung und zur Durchführung von technischen Hilfeleistungen verwendet. Die vierteilige Leiter wird teleskopartig, auf bis zu 30 Meter Länge ausgefahren. Die Rettungshöhe beträgt 23 Meter, die Ausladung 12 Meter. Die Leiter wird über eine Öl-Hydraulikanlage gesteuert und ist auf einem Drehkranz montiert. Die stabile Plattform ist mit je 3 Geräteräumen für die Zusatzaggregate versehen. Während des Einsatzes wird die DLK 23-12 durch vier Abstützungen gesichert, die dem Fahrzeug einen sicheren Standplatz geben. Der Mercedes-Benz 1422 ist mit einem 6-Zylinder-V-Motor ausgerüstet, der eine Leistung von 159 kW (216 PS, 1419 = 192 PS) erzielt; das zulässige Gesamtgewicht beträgt 14 Tonnen.

DLK 23-12 Mercedes-Benz 1419 F/1422 F

Fire alarm in a multi-storey block of flats! To rescue the people who are trapped and in mortal danger, the fire brigade's emergency control centre orders an escape ladder to the scene. One of the most efficient rescue vehicles of this type is the Metz DLK 23-12 based on the Mercedes-Benz 1422 and 1419. This vehicle is used predominantly for rescuing lives, for fire-fighting duties and for technical assistance operations. The four-part ladder extends telescopically to a total length of 30 metres. The rescue height is 23 metres with an outreach of 12 metres. Mounted on a turntable, the ladder is controlled by an oil-hydraulic systems. The strong and stable platform has three special compartments for additional equipment. When in use, the DLK 23-12 is secured by four supports that gives the vehicle maximum stability. The Mercedes Benz 1422 features a 6-cyl. V-engine with a power output of 159 kW (216 HP, 1419 = 192 HP); the maximum permissible total weight is 14 tons.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
 Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Malli on Revell GmbH valmistama ja omistama. Laittamiaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.
 Design utviklet av og eies av Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.
 Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sadowa.
 Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
 A forma előállította és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal tiltázzik.
 Model manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.
 Модель изготовлен и издается собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследы и отсы в судебном порядке.
 Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλεθε ιδιοκτησια της Revell GmbH. Οι παρανομεζ μιμησεις θα καταδικωνται δικαστικοζ.
 Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobeninám se bude postupovat soudní cestou.
 Forma je proizvedene in je vlasnistvo Revell GmbH. Neovlaccne kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

De Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischschwämme zum Zusammenkleben der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und am der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austrocknen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötlackpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afwerken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wischwafers voor het aan elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en voorzief laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf aan de lijmflekken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Antes de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su soporte (4) (5). Antes de superponer con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello a lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nogu igenom innan de sätter modellen samman. Varanda detalj är numererad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som de kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibånd, tejp och klädklångor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Reanig plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luftens för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla om detaljerna passar ihop innan du klisar dem och använd limmet sparsamt. Avslutas krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klädklångor.

DK: BEMÆK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstegen skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøning af delene (2), gummibånd, tape og tøjklæmmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdele renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. Mal de små dele før de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med tøjklæmmer.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσεχτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχάκια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοαναμιγμάτων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταμάρζονται μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψη, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοαναμιγμάτων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

It: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammensettingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstegene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av rester på delene (2), gummibånd, tape og tøyklæmmer til å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Reanig plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildeoverføringerne bedre kan feste. Før pålimningen må det kontrolleres om delene passer. Te på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med tøyklapp.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebarba das peças (2), elastico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize o colar em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar colar nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixe a tinta sacar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Valtti ja viila osien ylimääräisten puresmien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkilankia yhtaikaisesti osien paikallustamiseen (3). Puhdista muoviosat mildolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kivenä itsettää, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niille paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; käytä liimaa vain pienenä määränä. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne niiden osasta (4) (5). Anna maalin kivenä kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta somalla painamalla ihonpuolei kuvion toista puolta vasten.

RUS: Вниманне: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мыльного моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zardzewienia z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składowanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

TR: DÝKKAT: Model yapýmına bařlamadan önce aęyklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her paręaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapým sırasına dikkat ediniz. Gereklil aletleri: Paręaları bafily bulundukları çerçeveден çıkarmak için maket bıçak ve çapaklırny akmak için eđe (2). Yapýmıyru sdrúkten sonra paręaların yapýmına ię in bir arada tutmaya yarayan paket lastiđi, selo teyp ve çamafly mandalı (3). Boyanın ve çykartmaların daha iyi yapýmıy ve kalıęı olmasý için plastik paręaları deterjanlı suda temizleyin otada kurumaya bırakınız. Yapýmıyru sdrúmeden önce paręaların karþıyıkly olarak birbirlerine tam uyup uymadıyını kontrol ediniz, yapýmıyriacak yúzeylerde boya kalıntýy ve krom varsa temizleyiniz. Yapýmıyru idareli kullanınız. Küçük paręaları bafily bulundukları çerçeveден çıkartmadan önce boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykartmayı önce kađıyđ ille birlikte kesiniz ve ýyk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapýmıyriacabınız yúzeye koyunuz, üzerinden kurutma kađıyđ ille hafifçe bastırınız çykartmanın altındaki kađıyđı yavafca çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbajte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění vrstvy (2), pryžová páska, lepicí páska a klíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty očistit v roztoku jemného práškového prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrómu a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřeznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stáchrého papíru.

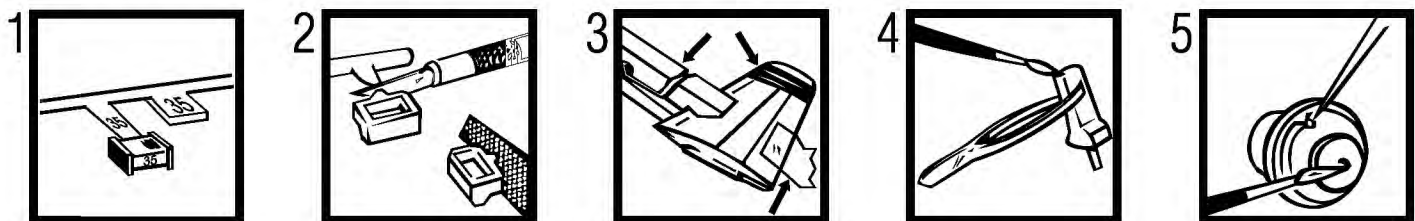
H: FIGYELEM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesség az összerakászott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosdószere oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összehillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyani kell jól megszáradni, az összeszerelését csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pillica zaščevanje delov (2), elastika, lepilni trak in ključice za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sijo barve in nalepke boljše prilejejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površín, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljnje s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in kopiraj vodno (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritlani s plinikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž ašpilník na oddelenie dielov zEřrámkca i ich zaščistenie (2), elastika, lepilni trak na ključice za držanie zlepjených dielov (3). Plastičné dele očisti z ľahkým práškom a posuši, aby sa lepila a nalepky lepšie prilehli. Pred lepljením obvezno preveri, či sa deli pravilno prilehajú. Previdne nanesi lepidlo. Iz površín, na katere nanašajú lepilo, najprej odstrani krom a farbu. Manjšie diely pobarvaj pred ich odstránením z okviera (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEřstavovaní. Každú nálepku vyřizniť jednotlivo aEřponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEřnosného papiera aEřzmeru ju pritlačiť kEřpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIECIUTATI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI,URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APŢO CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITAAPŢO/APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събирането. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпиляване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шпика за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасови се елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се остават да възсъхнат, за да се постигне по-добро сцепяване да боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отделите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сля обяването. Преди нанасяне на допълнително изсъхне те боята от повърхността за сцепяване. Преди залепване проверете дали ча стигте пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е два ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Излепете ваденка на от указаното място на хартията и я поиниете леко с поиниелатната хартия.



Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Peintures nécessaires Pinturas necesarias Colori necessari Tarvittavat värit Nødvendige farger Poizrebné kolory Gereklí renkler Szükséges színek
Required colours Benodigde kleuren Tintas necessárias Använda färger Du trenger følgende farger Необходимые краски Απαιτούμενα χρώματα Potrebne barvy Potrebne barve

1.

Basic Colour
39804/39001/
39622

leuchtrot, seidenmatt 332
luminous red, silky-matt
rouge voyant, satiné mat
lichtrood, zijdemat
rojo lusteroso, mate seda
vermelho foscoreo, fosco sedoso
rosso chiaro, opaco seta
ysröd, sidenmatt
hohtopunainen, silkinhimmeä
lysende rød, silkematt
lysende rød, silkematt

красн. светящийся, шелк.-матовый
szeryony świec., jedwabisto-mat.
φωτεινό κόκκινο, μεταξωτό ματ
açık kırmızı, ipek mat
světléčervená, hedvábně matná
világító piros, selyemmatt
močno rdeča, svila mat

3.

farbløs, matt 2
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incoloro, fosco
trasparenza, opaco
färglös, matt
väriön, himmeä
farveløs, mat
klar, matt
бесцветный, матовый
bezbawny, matowy
άχρωμο, ματ
bezbarevná, matná
színtelen, matt
brezbravna, mat

B

Ferrari-Rot, glänzend 34
Ferrari red, gloss
rouge Ferrari, brillant
Ferrari rood, glansend
rojo Ferrari, brillante
vermelho Ferrari, brilhante
rosso Ferrari, lucente
Ferrarirod, blank
Ferrari-punainen, kiiltävä
Ferrari-rød, skinnende
Ferrari-rød, blank
Феррари-красный, блестящий
szerywół Ferrari, blyszczący
Κόκκινο της Ferrari, γυαλιστερό
Ferrari kırmızısı, parlak
červená Ferrari, lesklá
Ferrari-piros, fényes
Ferrari rdeča, bleskajoča

C

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
bianco, brillante
branco, brilhante
bianco, lucente
vit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
blá, lesklá
fehér, fényes
beia, bleskajoča

D

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metaliko
aluminium, metalik
aluminium, metalik
aluminium, metallic
алюминиевый, металллик
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
híniková, metaliza
aluminium, metal
aluminium, metalik

E

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
sort, mat
sort, mat
черный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
siyah, mat
černá, matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

F

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleur, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfar, metallic
teräksenvärinen, metalliko
jern, metalik
jern, metalik
стальной, металллик
żelazo, metaliczny
σίδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metal
železna, metalik

G

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt

черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

H

lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
blu Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-blá, sidenmatt
Lufthansa-sininen, silkinhimmeä
Lufthansa-blá, silkematt
Lufthansa-blá, silkematt

синий "люфтганза", шелк.-матовый
nieb.-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε δ'ύδ'δύδ', μεταξωτό ματ
lufthansa mavisi, ipek mat
modrá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa plava, svila mat

I

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grá, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grá, silkematt
grá, silkematt

серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

J

holzbraun, seidenmatt 382
wood brown, silky-matt
brun bois, satiné mat
houtbruin, zijdemat
marón madera, mate seda
castanho madeira, fosco sedoso
marrone legno, opaco seta
träbrun, sidenmatt
puunruskea, silkinhimmeä
träbrun, silkematt
träbrun, silkematt

древесно-коричнев., шелк.-матовый
drewnobrazowy, jedwabisto-matowy
καφέ ξύλου, μεταξωτό ματ
odun kahverengisi, ipek mat
hnědá barvy dřeva, hedvábně mat.
fabarna, selyemmatt
drevo plava, svila mat

K

ziegelrot, matt 37
reddish brown, matt
rouge tuile, mat
dakpanrood, mat
rojo ladrillo, mate
vermelho tijolo, fosco
rosso mattone, opaco
tegeiröd, matt
tilienpunainen, himmeä
tegeiröd, mat
tegeiröd, matt

кирпично-красный, матовый
ceglasty, matowy
κόκκινο τουβλάου, ματ
tuğla kırmızısı, mat
čihlově červená, matná
tégglavörös, matt
opeka rdeča, mat

L

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
oranje, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oranssi, kiiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, blyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranžová, lesklá
narancsszín, fényes
pomorandžast, bleskajoča

M

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
svart, blank
musta, kiiltävä
sort, skinnende
sort, blank

черный, блестящий
czarny, blyszczący
μαύρο, γυαλιστερό
siyah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

N

staubgrau, matt 77
dust grey, matt
gris poussière, mat
stofgrijs, mat
ceniciento, mate
cinzento de pó, fosco
grigio sabbia, opaco
dammgrá, matt
pöyharmaa, himmeä
stovgrá, mat
stovgrá, matt

серый пыльный, матовый
szary kurz, matowy
χρώμα σκόνης, ματ
toz grijs, mat
prachové šedá, matná
porszürke, matt
prah siva, matt

50%

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grá, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grá, silkematt
grá, silkematt

серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

50%

+ farngrün, seidenmatt 360
green, silky-matt
vert fougère, satiné mat
varengroen, zijdemat
verde helecho, mate seda
verde feto, fosco sedoso
verde fece, opaco seta
ombunkegrün, sidenmatt
sambansivihreä, silkinhimmeä
bregnegrün, silkematt
bregnegrün, silkematt

зелен. папоротник, шелк.-матовый
zielony paproć, jedwabisto-matowy
πράσινο φτέρης, μεταξωτό ματ
egrelli otu yeşili, ipek mat
kapradinové zelená, hedvábně mat.
páfrányzöld, selyemmatt
paprot zelena, svila mat

P

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
piata, metalizado
prata, metálico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metaliko
sølv, metalik
sølv, metalik

серебристый, металллик
srebro, metaliczny
ασμύλι, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metal
srebrna, metalik

Q

lufthansa-gelb, seidenmatt 310
"Lufthansa" yellow, silky-matt
jaune "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa geel, zijdemat
amarillo Lufthansa, mate seda
amarelo Lufthansa, fosco sedoso
giallo Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-geel, sidenmatt
Lufthansa-kehtainen, silkinhimmeä
Lufthansa-geel, silkematt
Lufthansa-geel, silkematt

желтый "люфтганза", шелк.-матовый
žlutý Lufthansa, jedwabisto-matowy
κίτρινο δ'ύδ'δύδ', μεταξωτό ματ
lufthansa sarısı, ipek mat
žlutá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-sárga, selyemmatt
lufthansa rumena, svila mat

Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr 20-30, D-32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring Herts. HP23 5AH, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

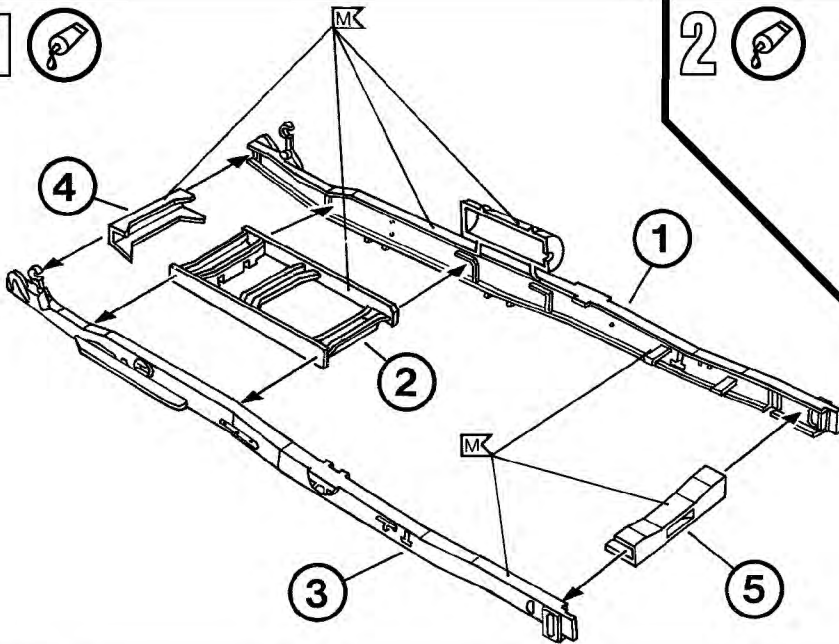
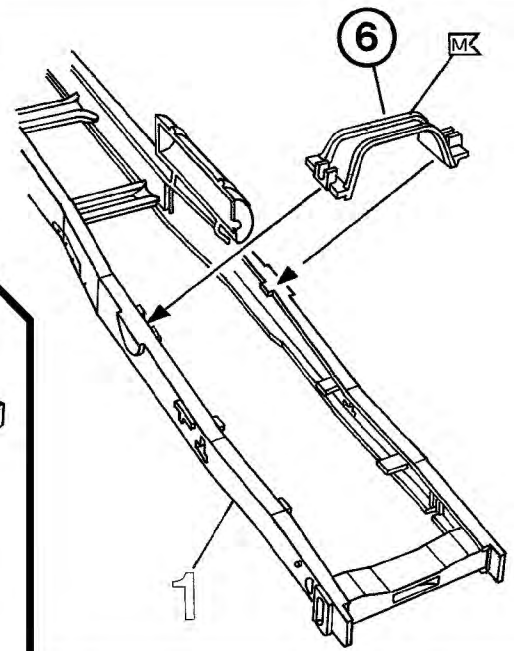
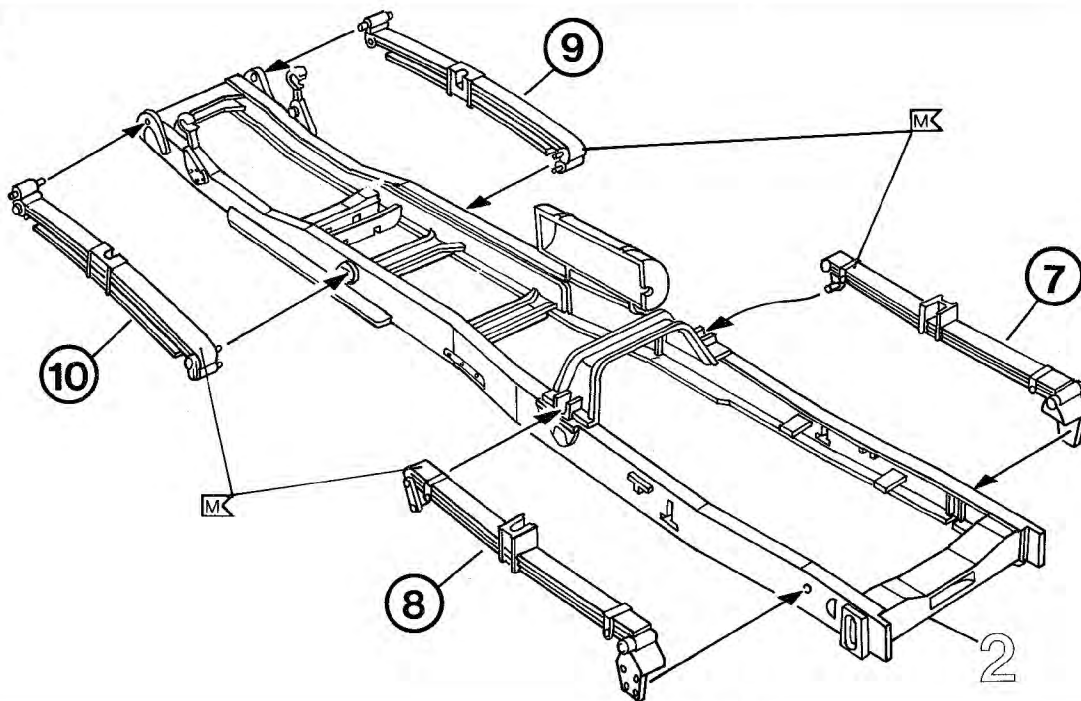

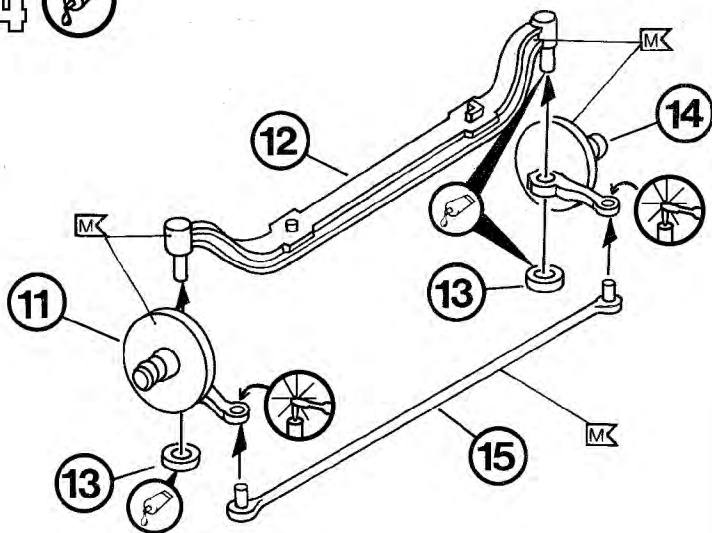
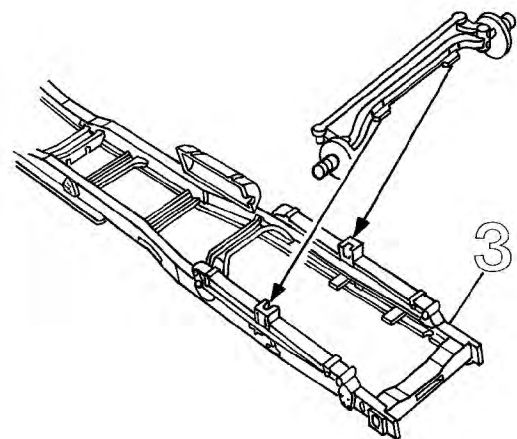
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

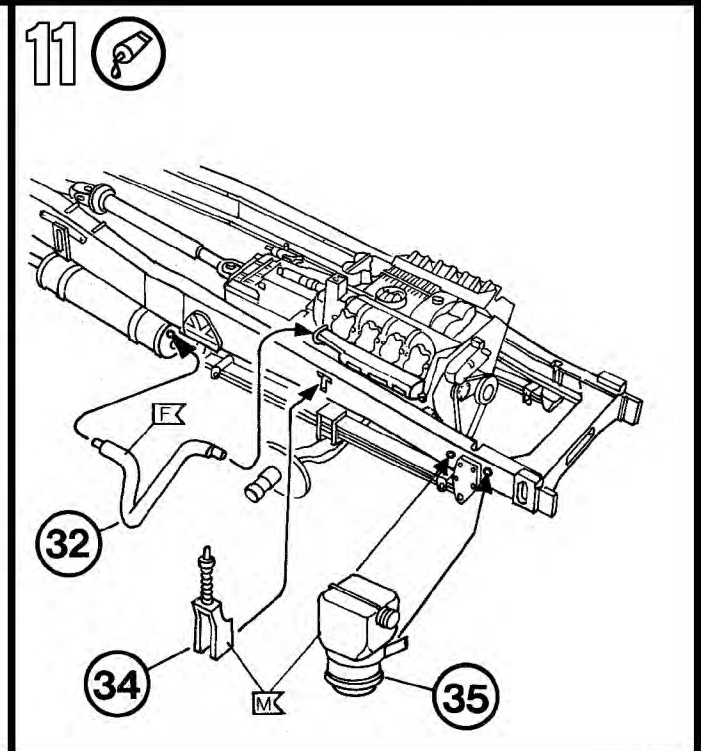
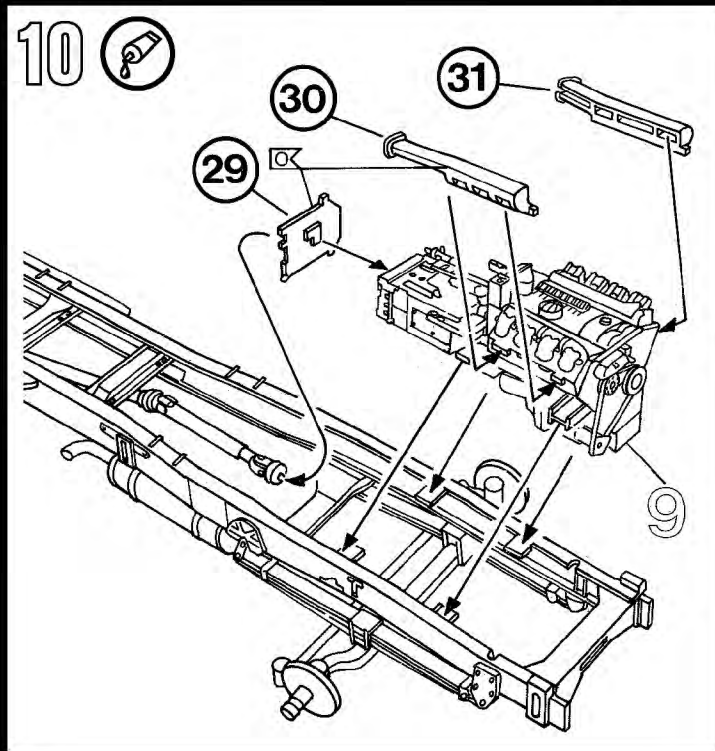
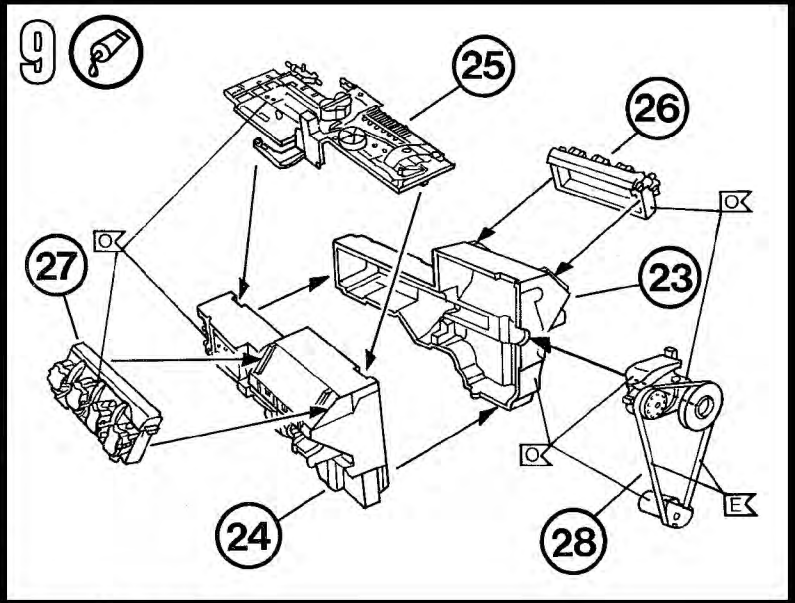
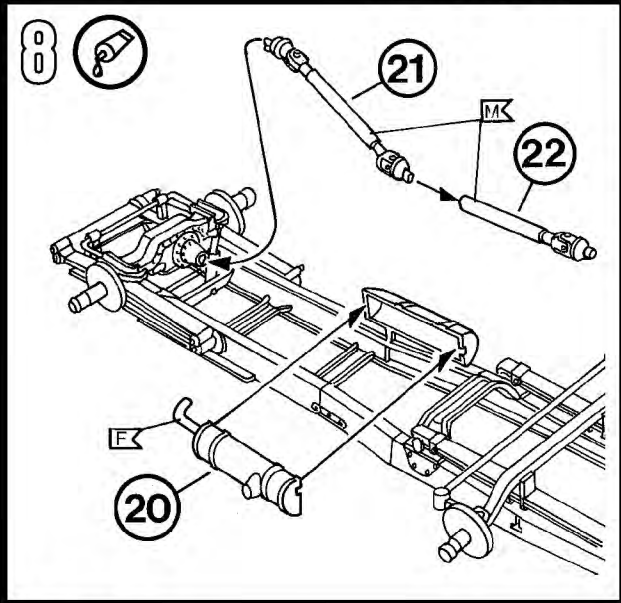
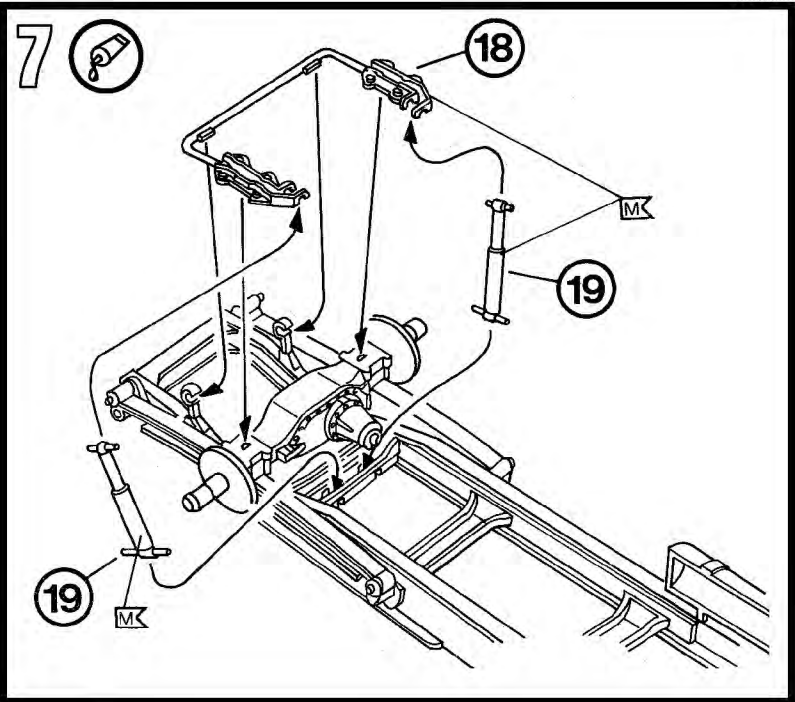
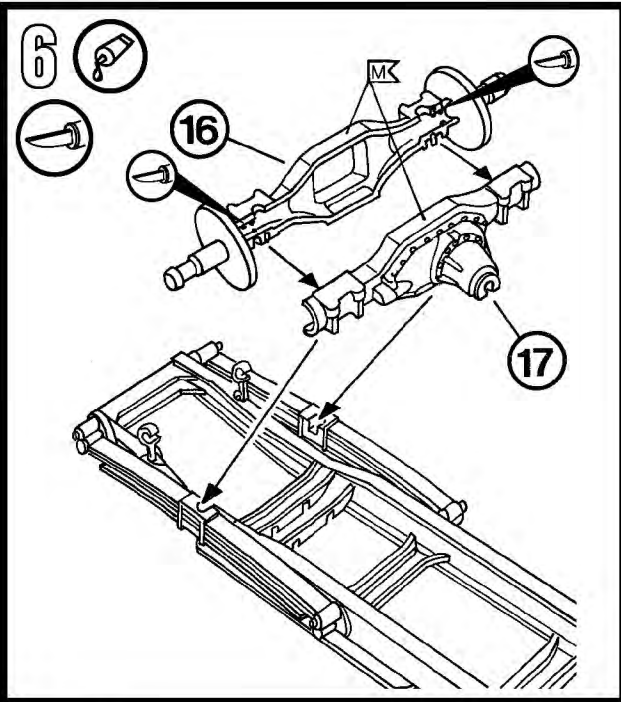
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

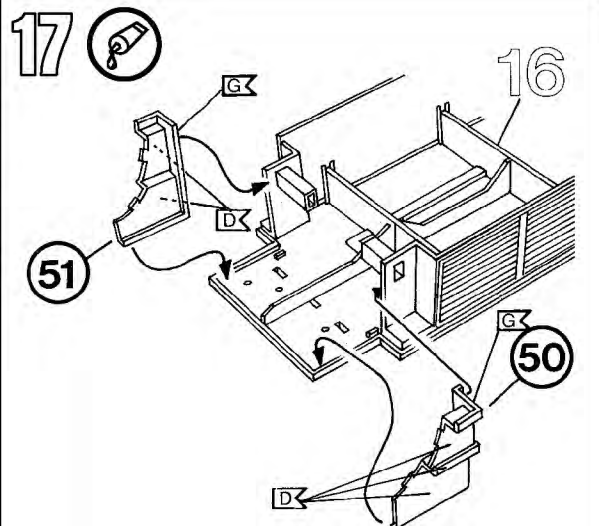
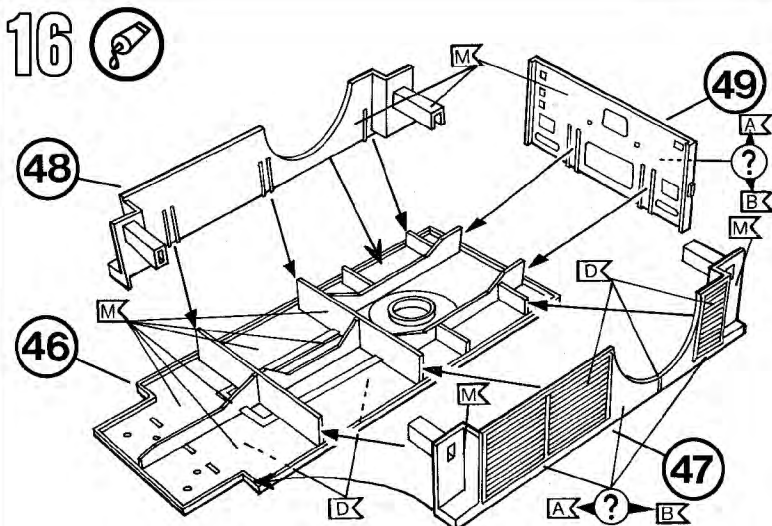
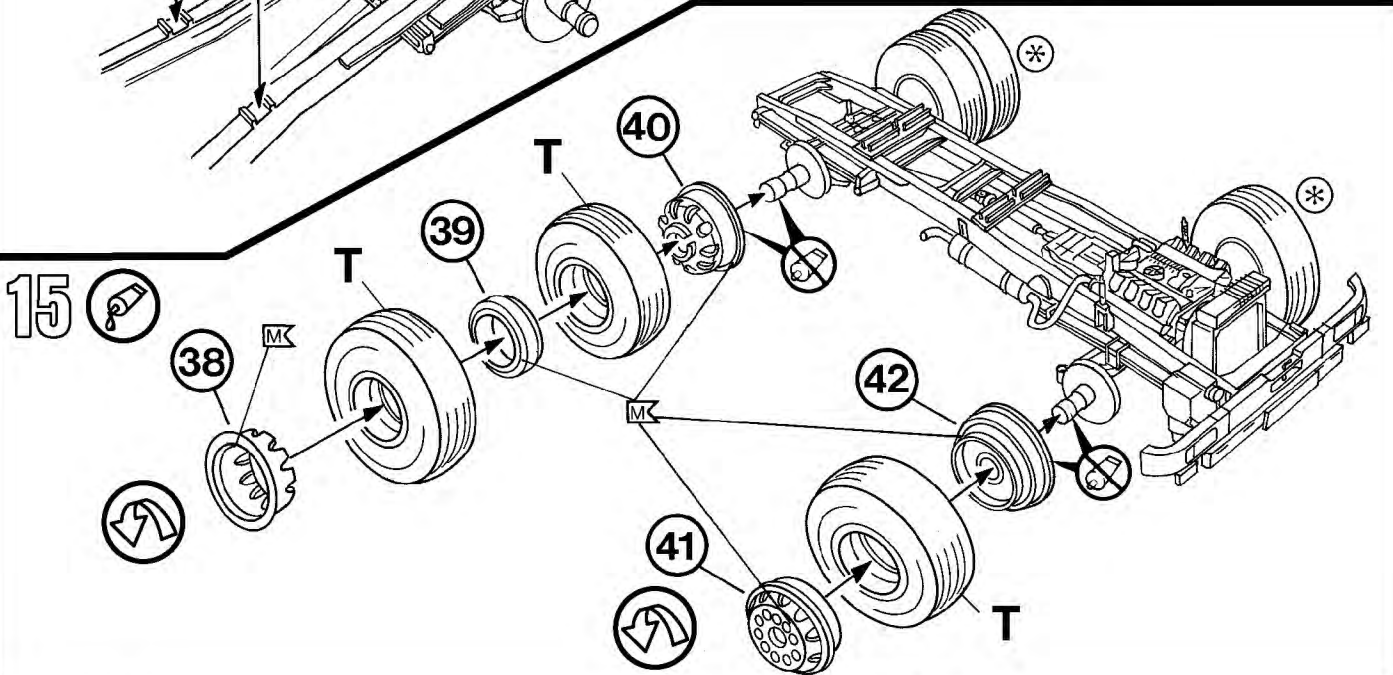
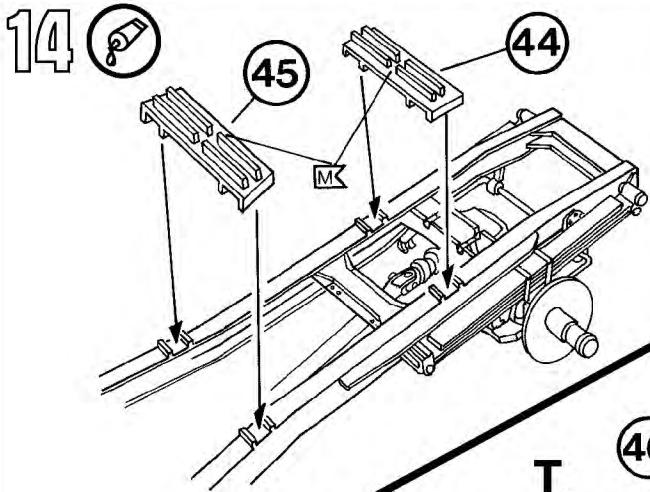
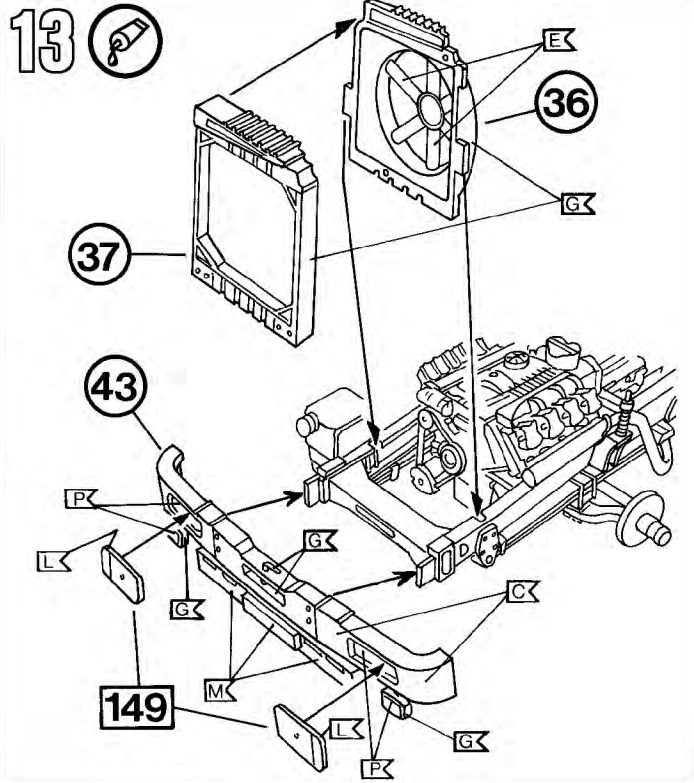
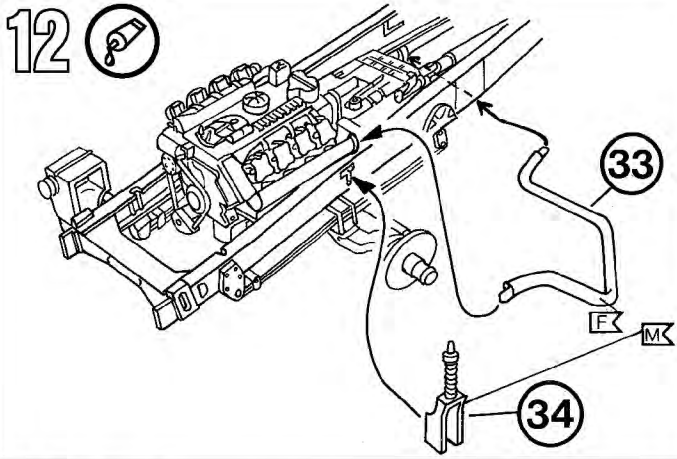
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassbon zijn meegedonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

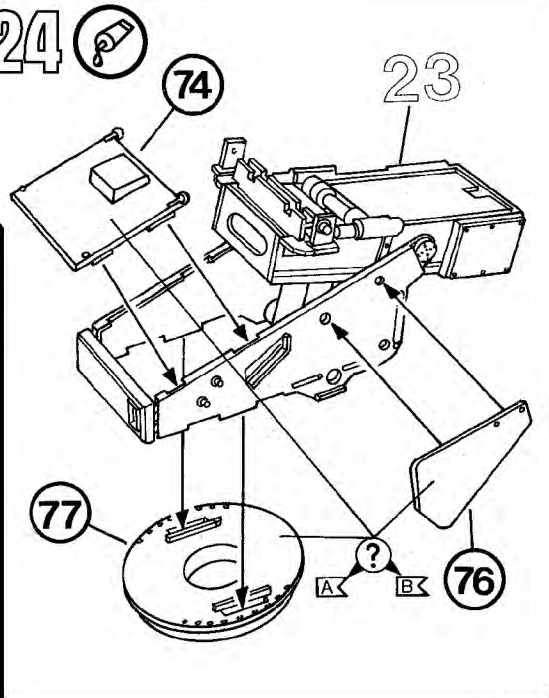
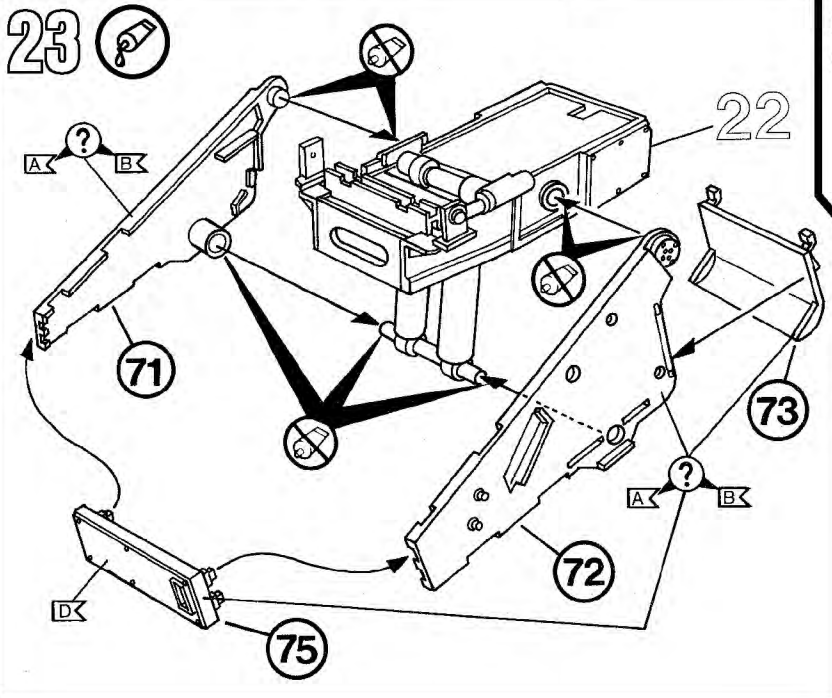
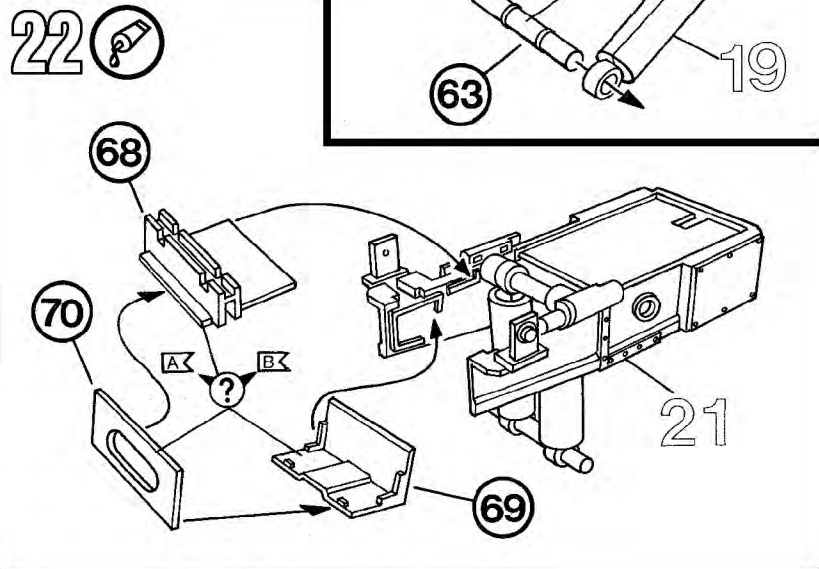
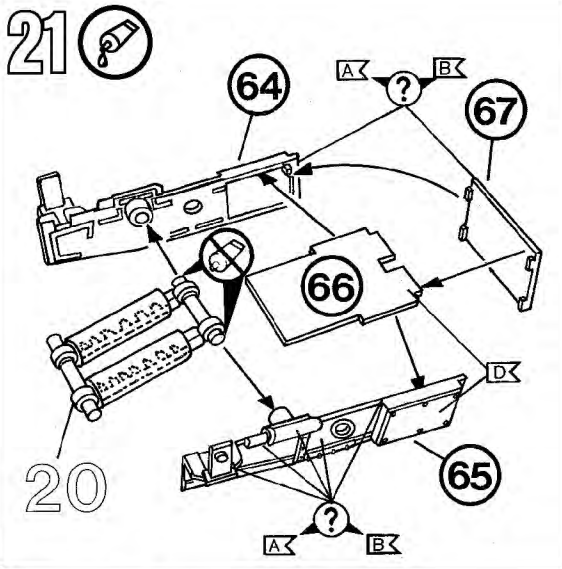
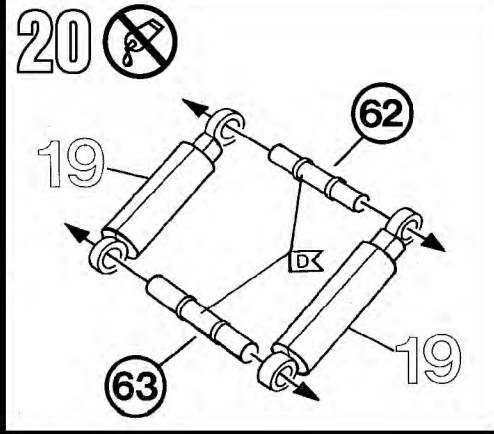
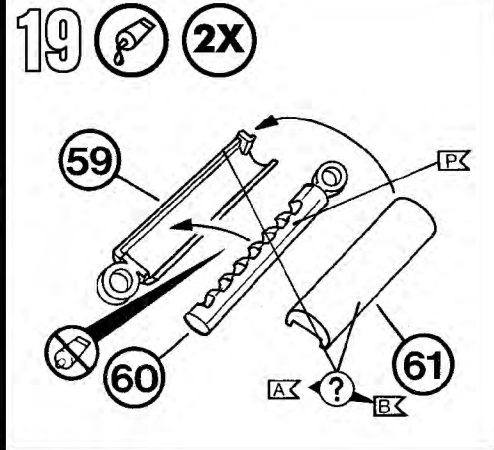
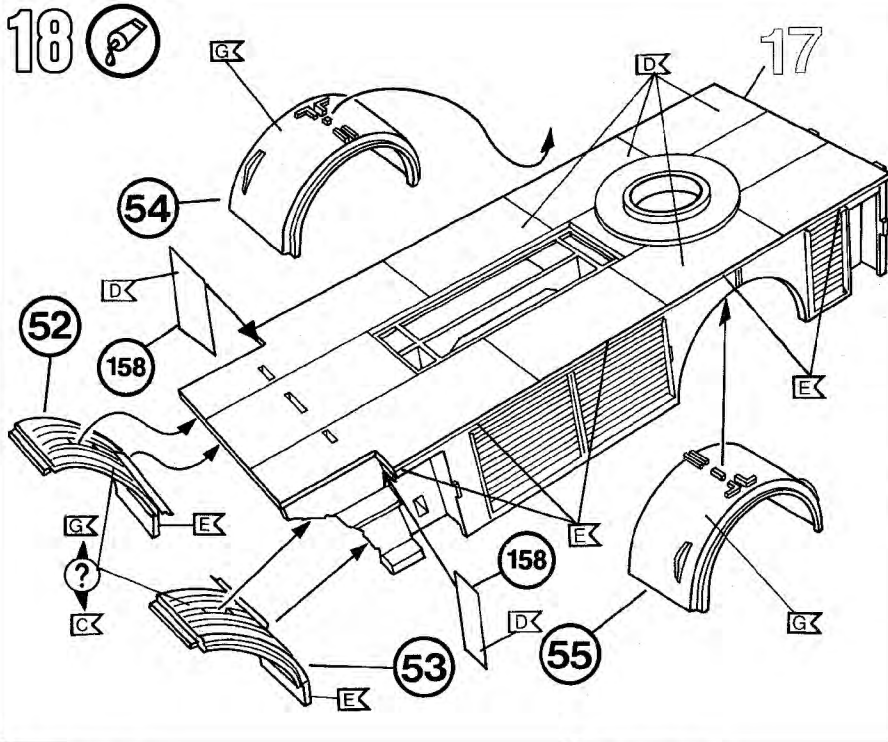
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, D-32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

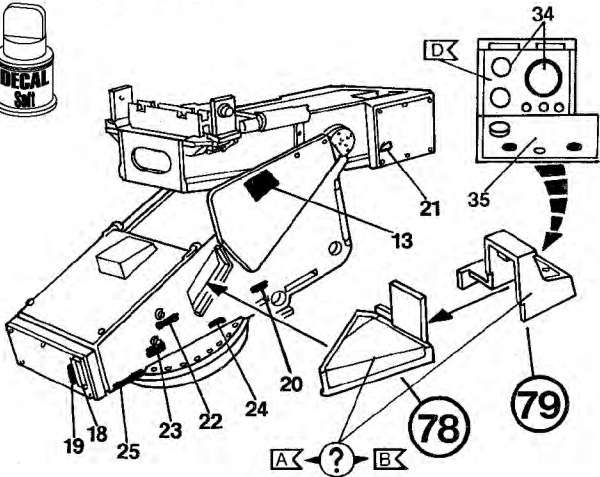
1 2 3 4 5 



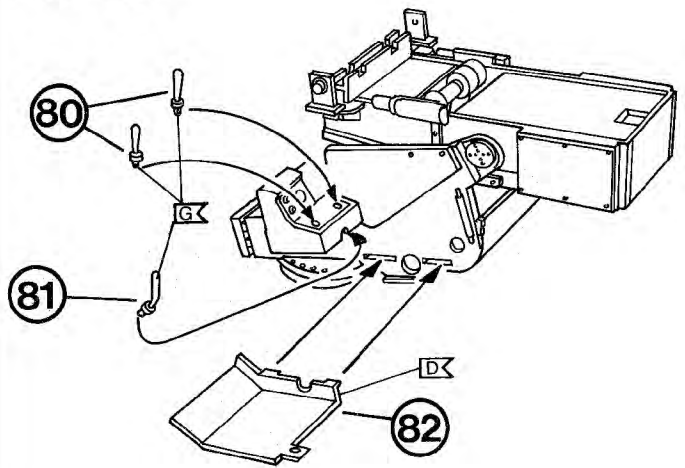




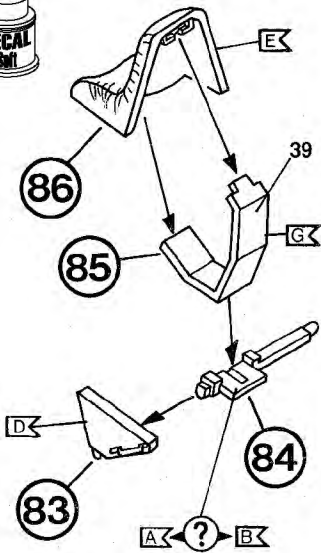
25



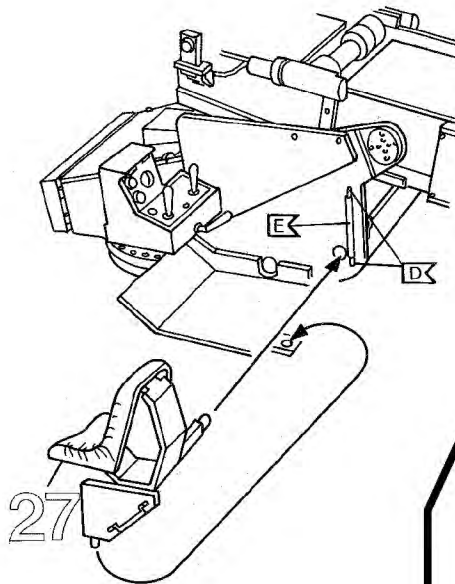
26



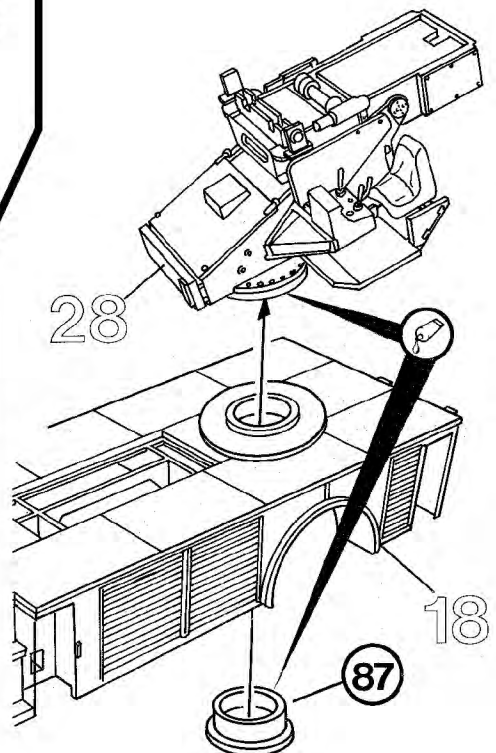
27



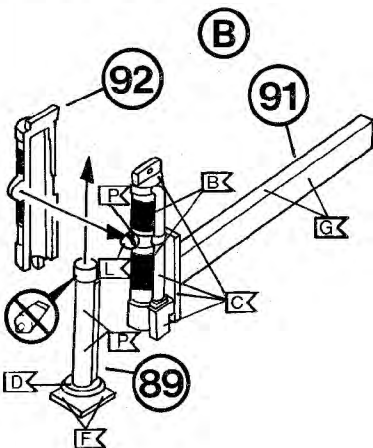
28



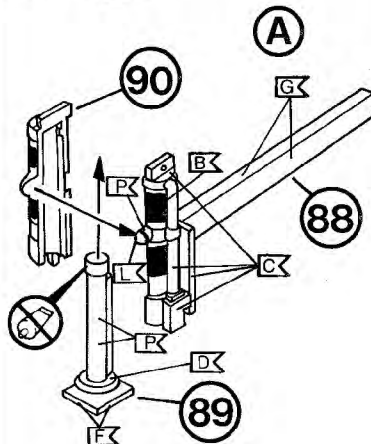
29



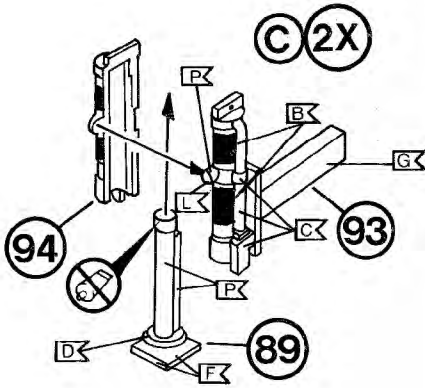
30



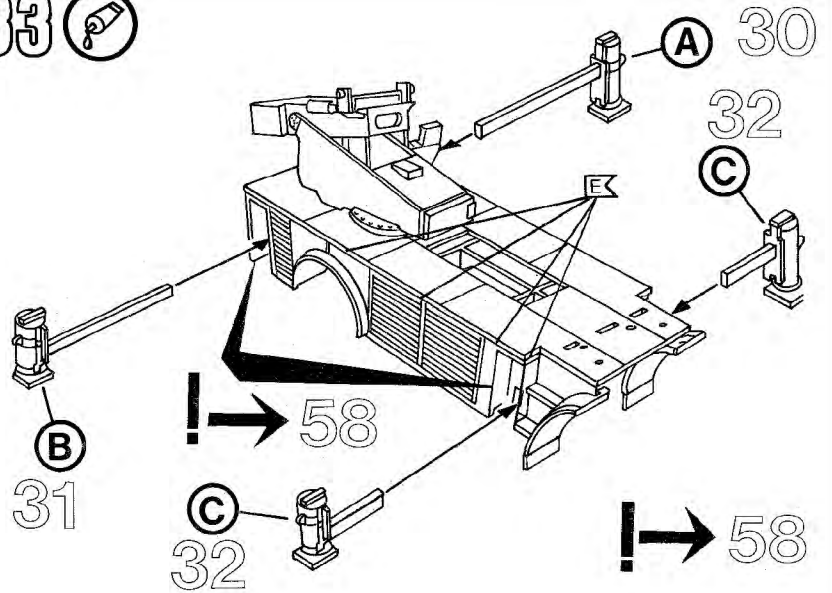
31



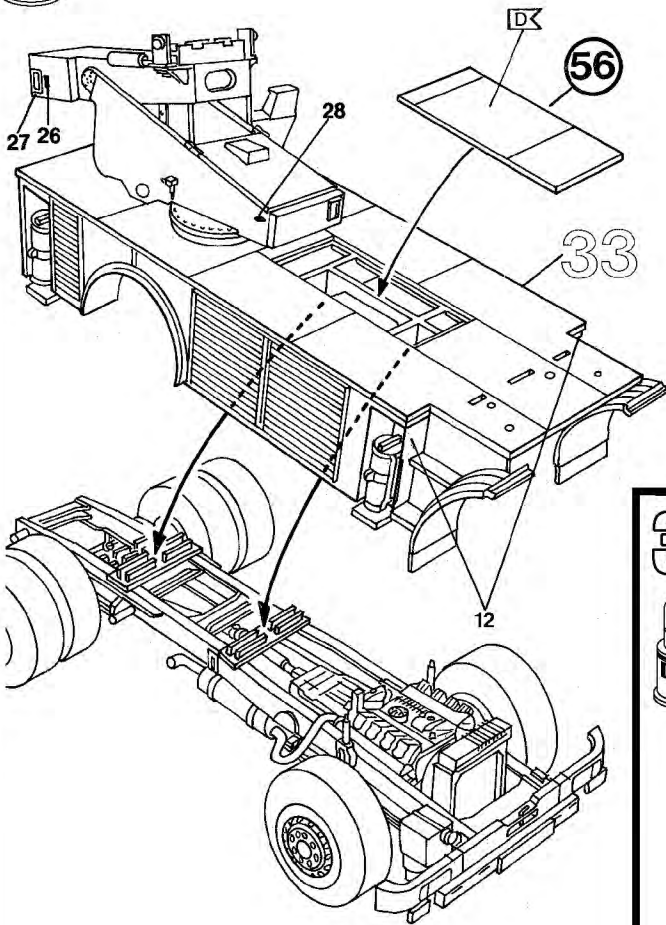
32



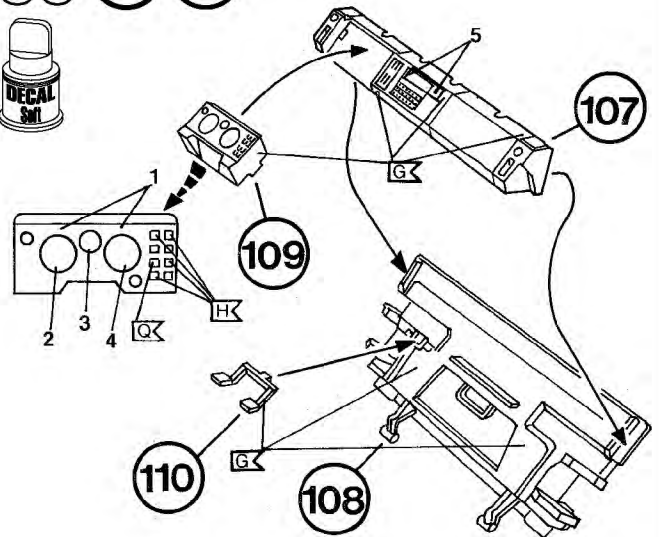
33



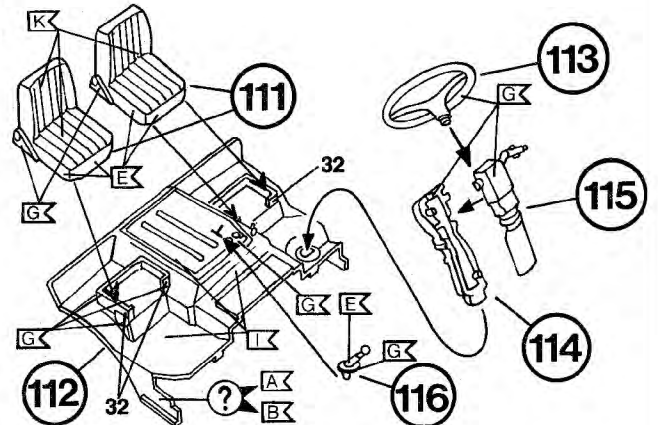
34



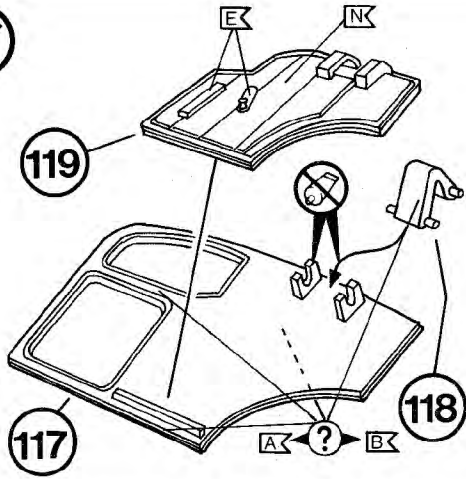
35



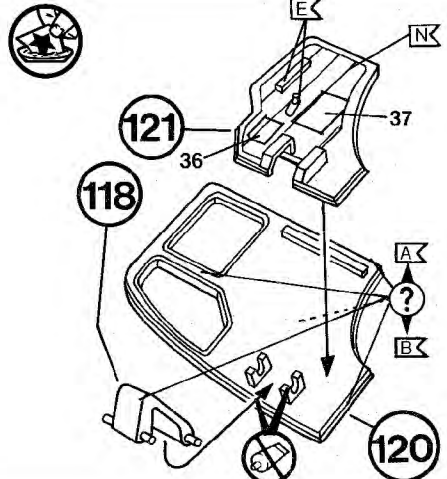
36



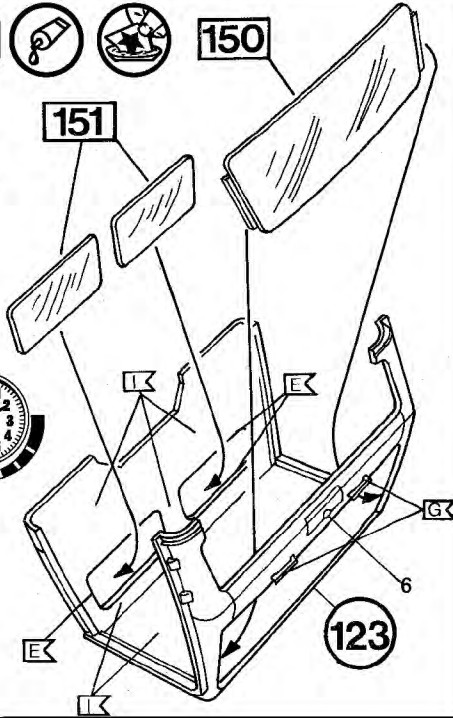
37



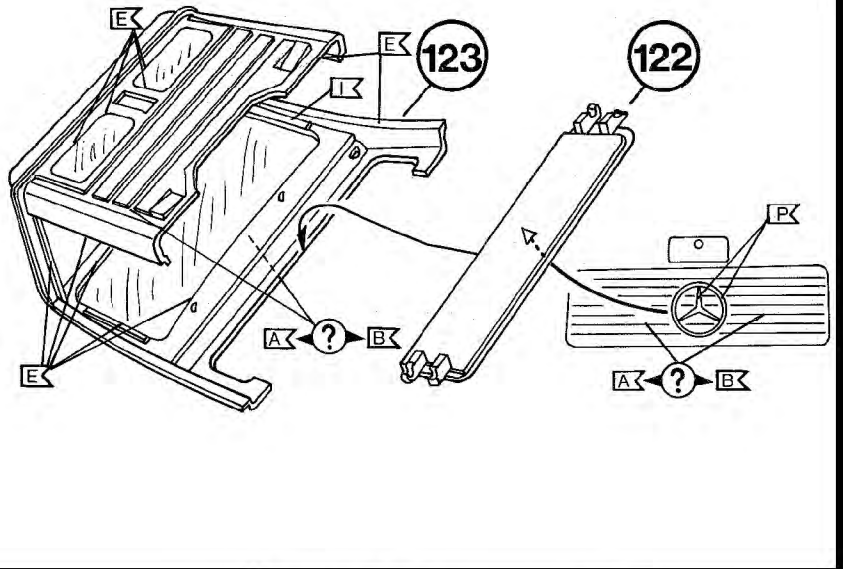
38



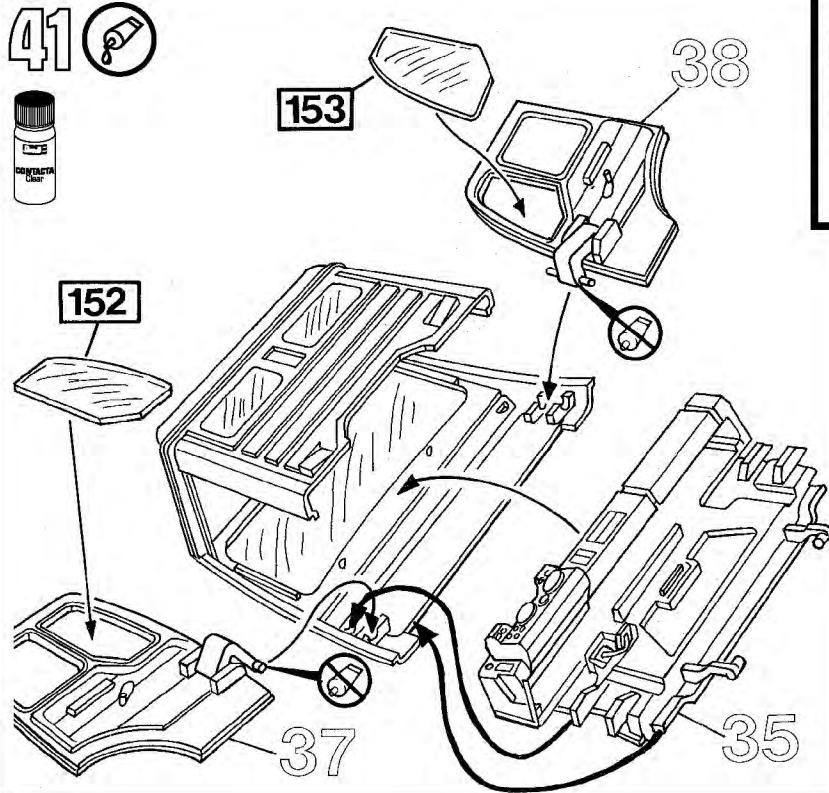
39



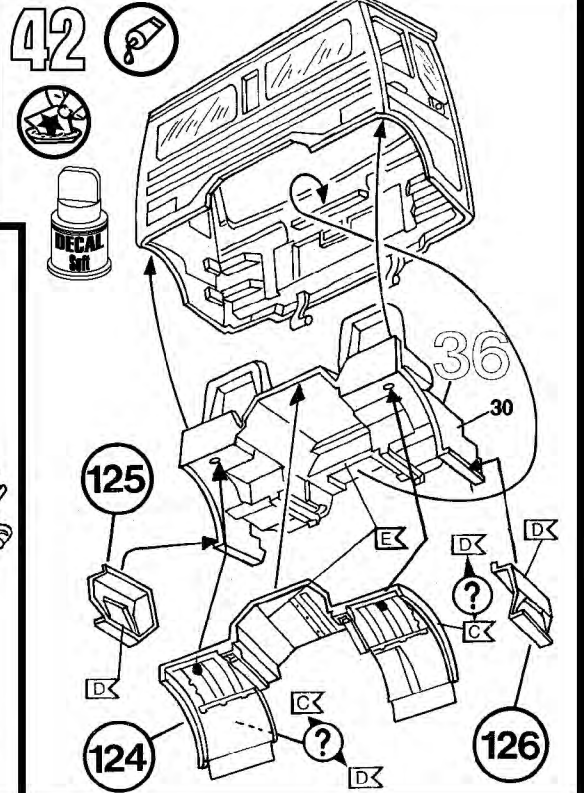
40



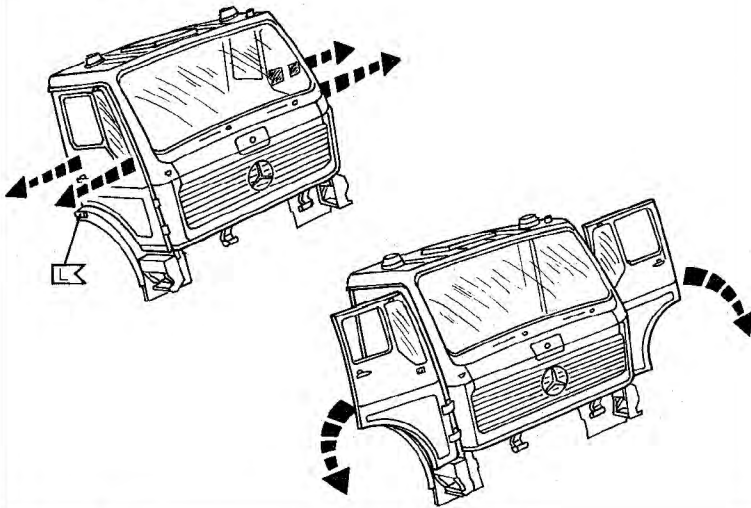
41



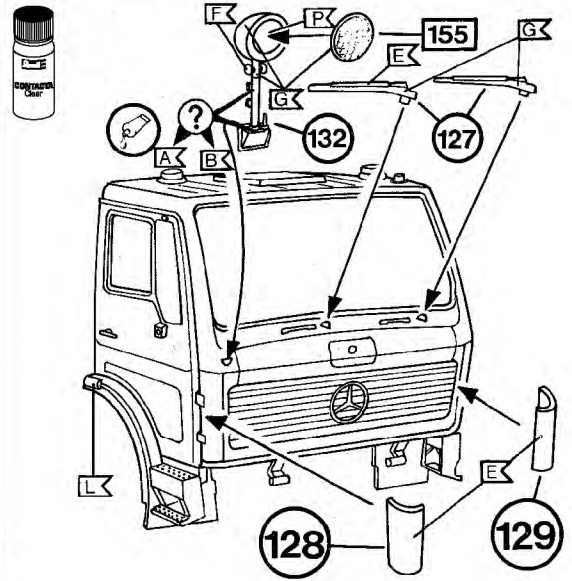
42



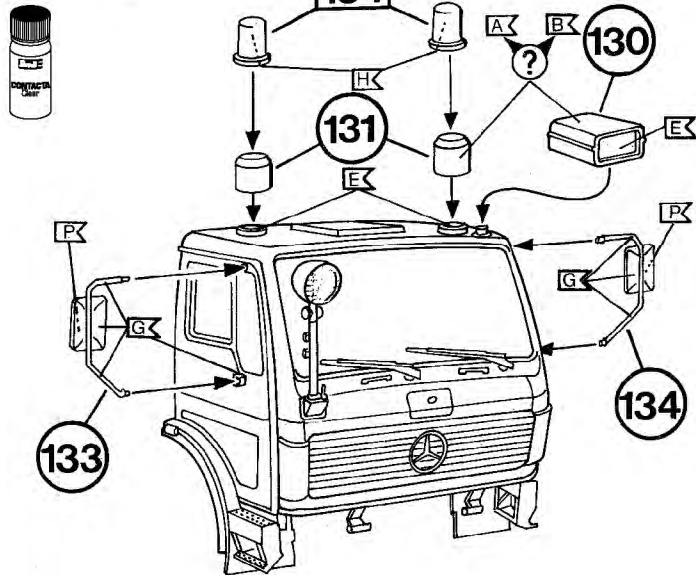
43 



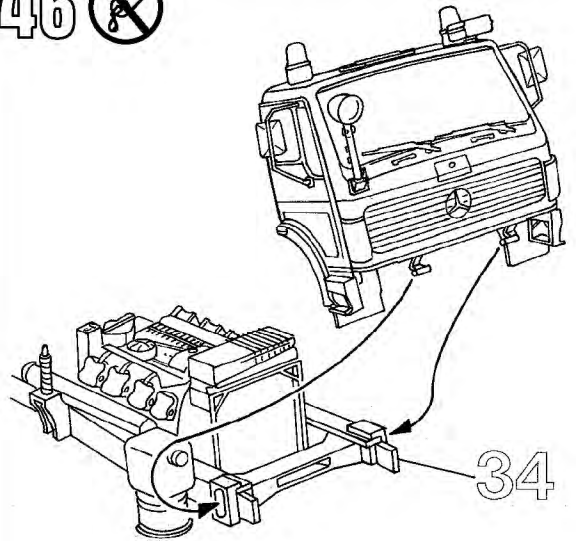
44 



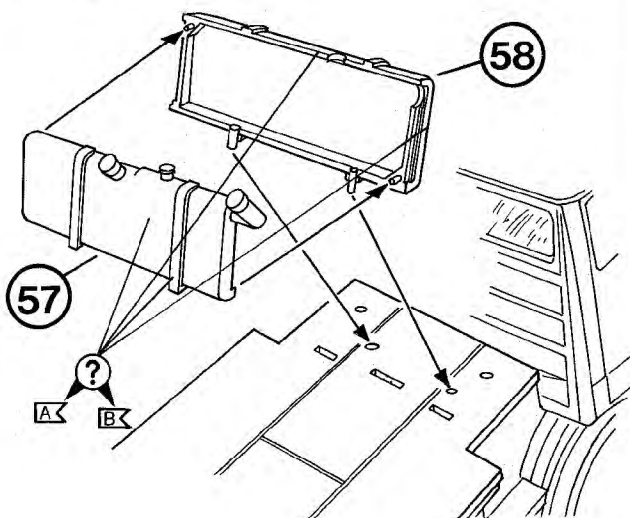
45 



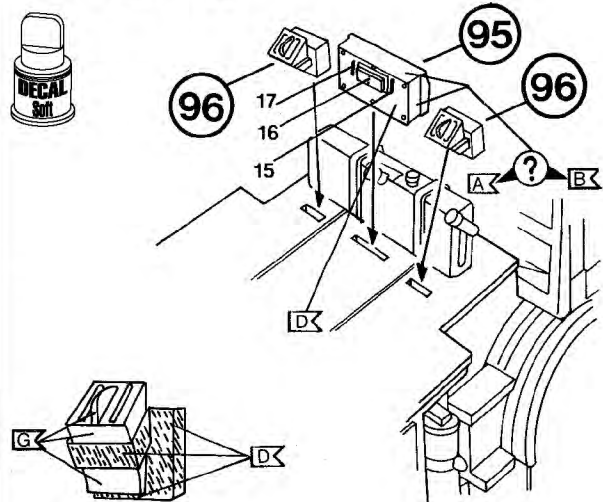
46 

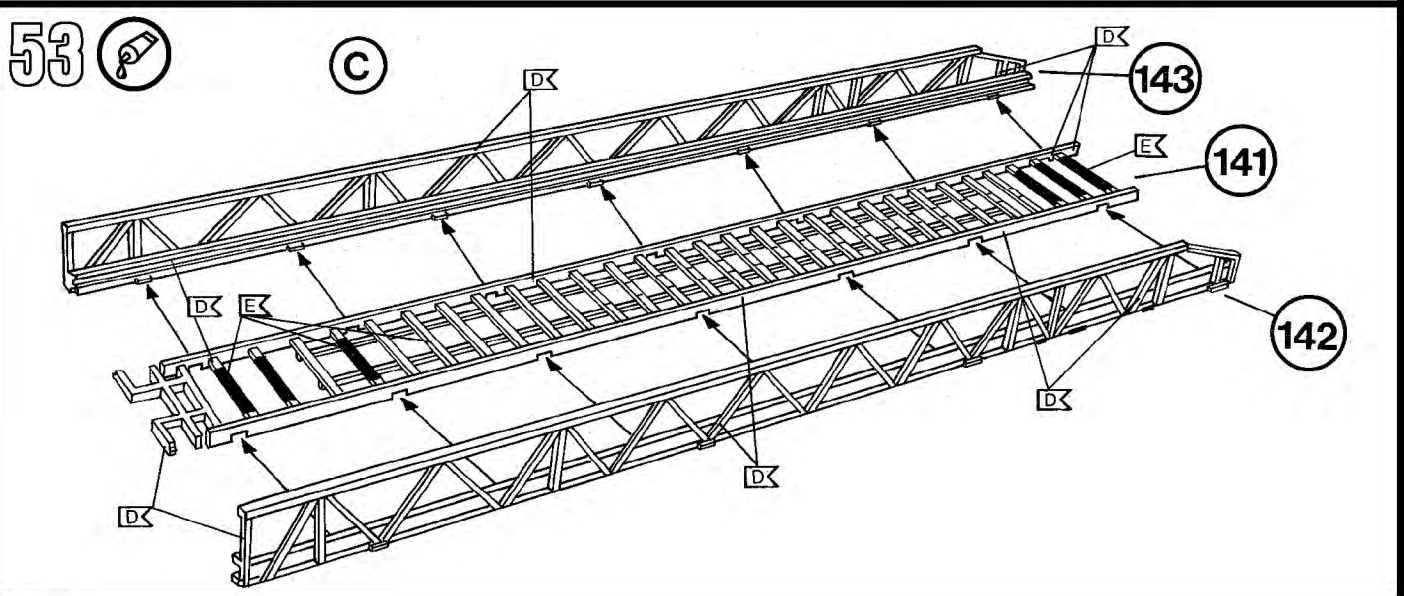
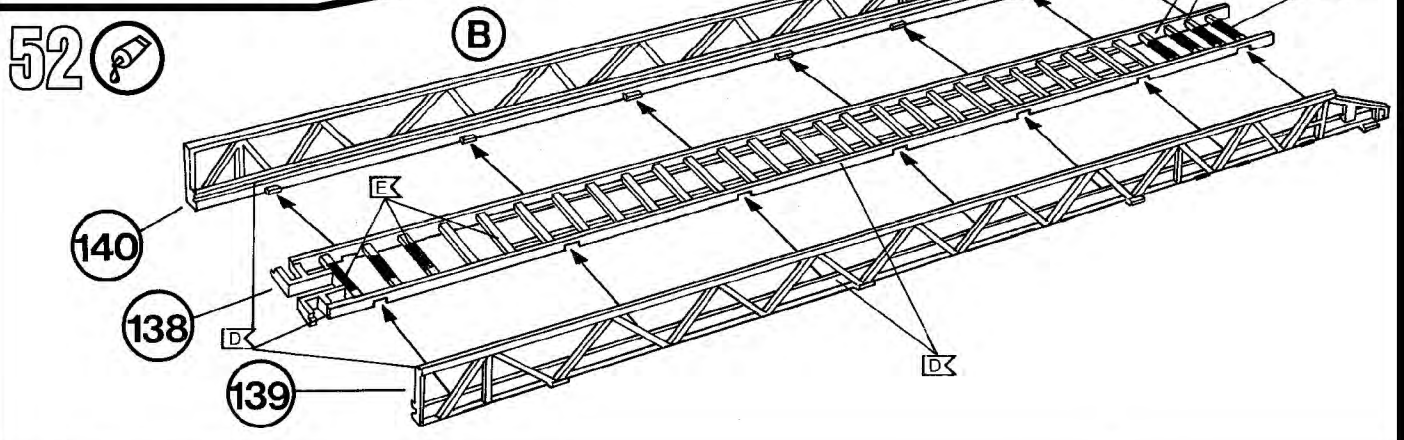
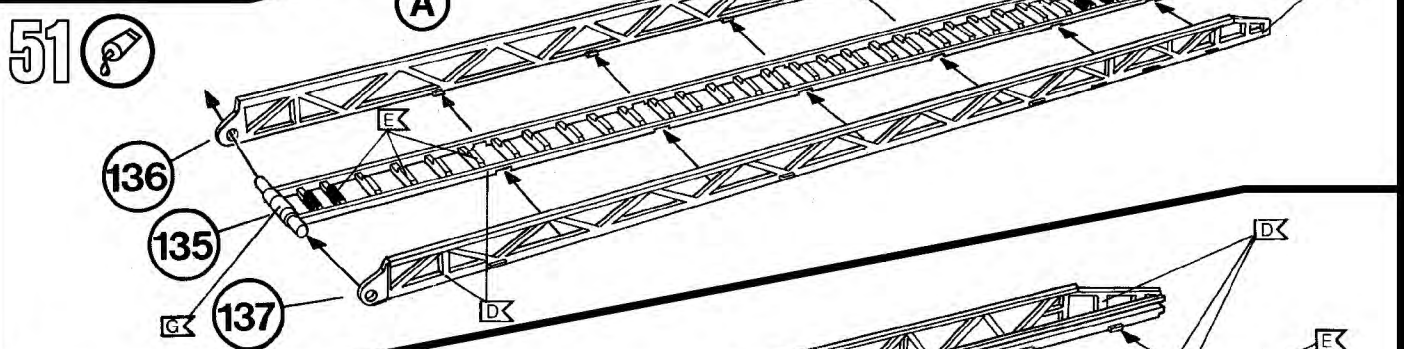
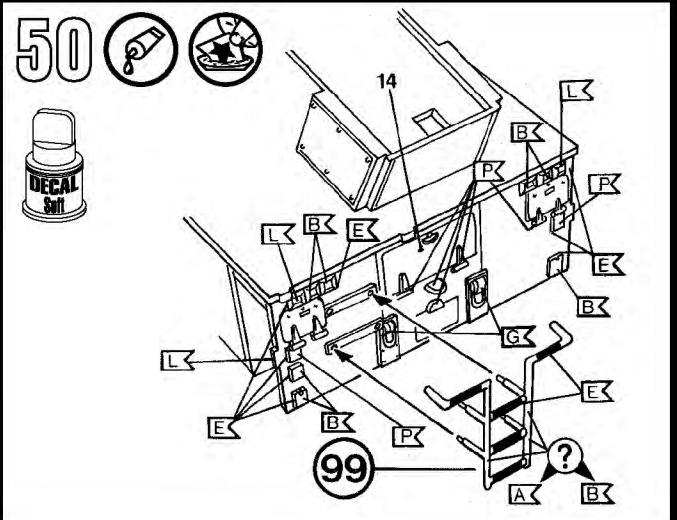
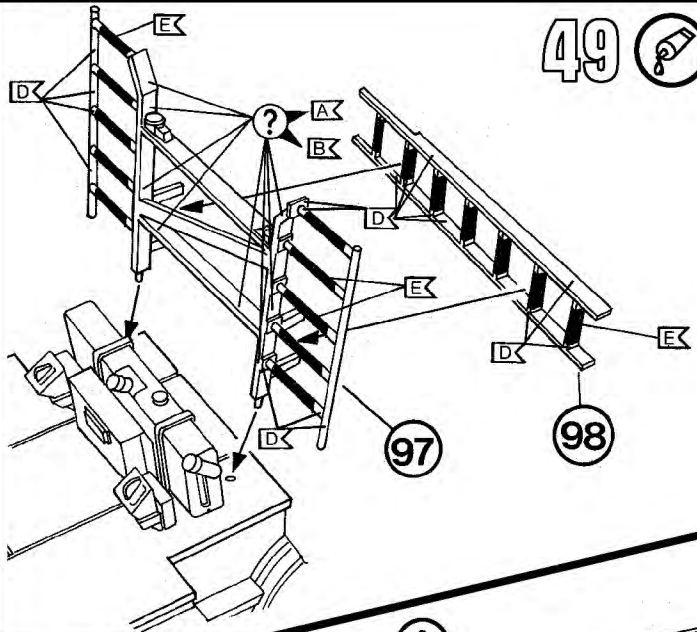


47 

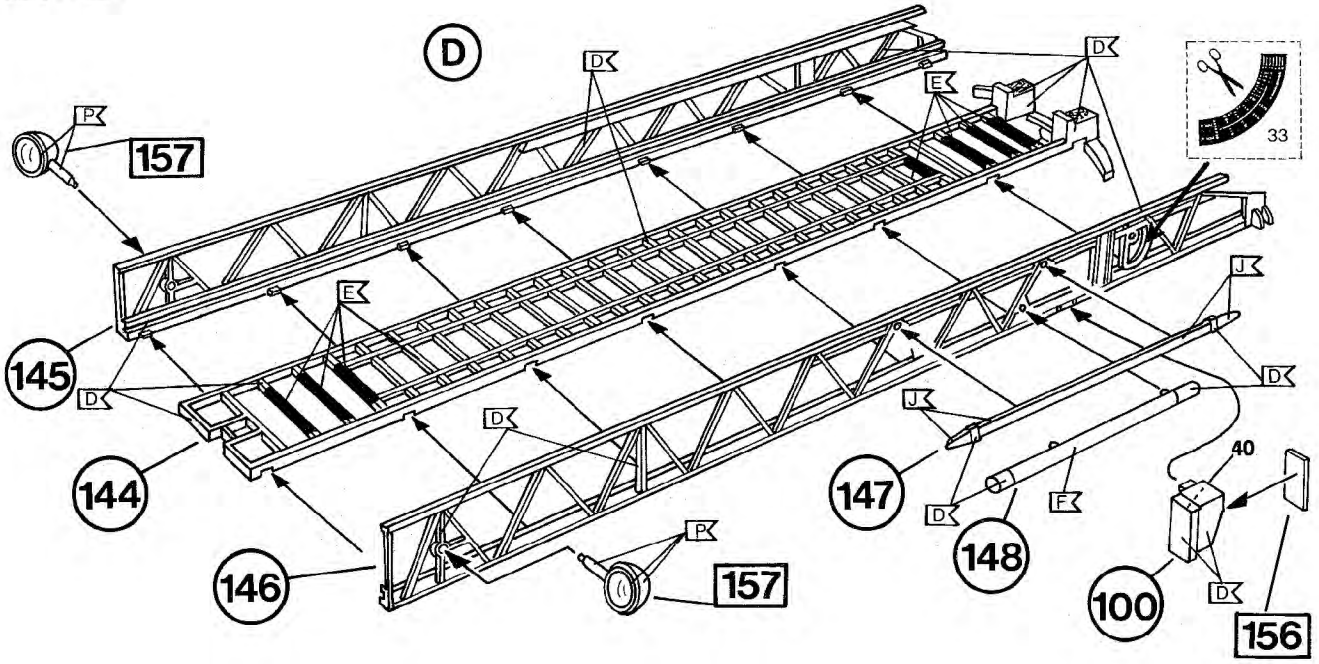


48  

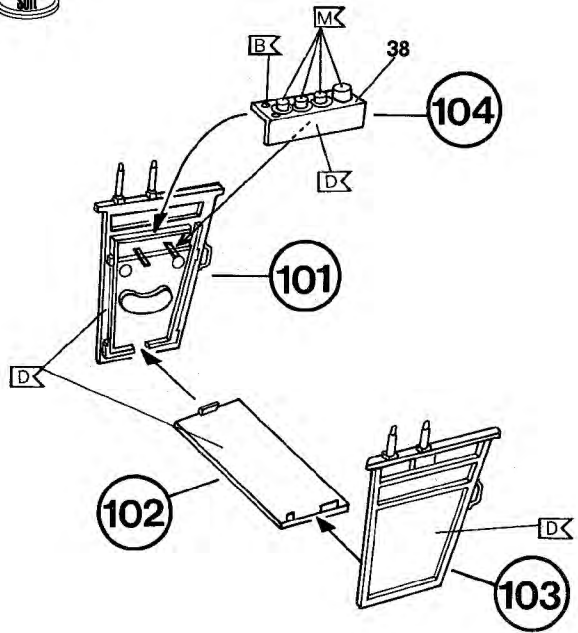




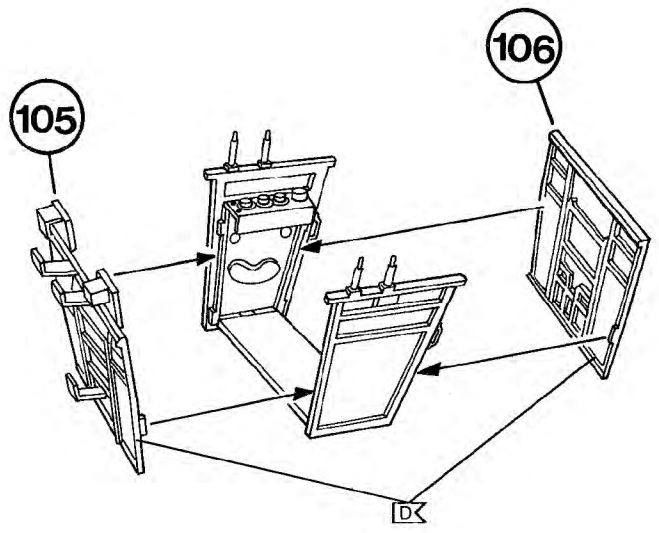
54



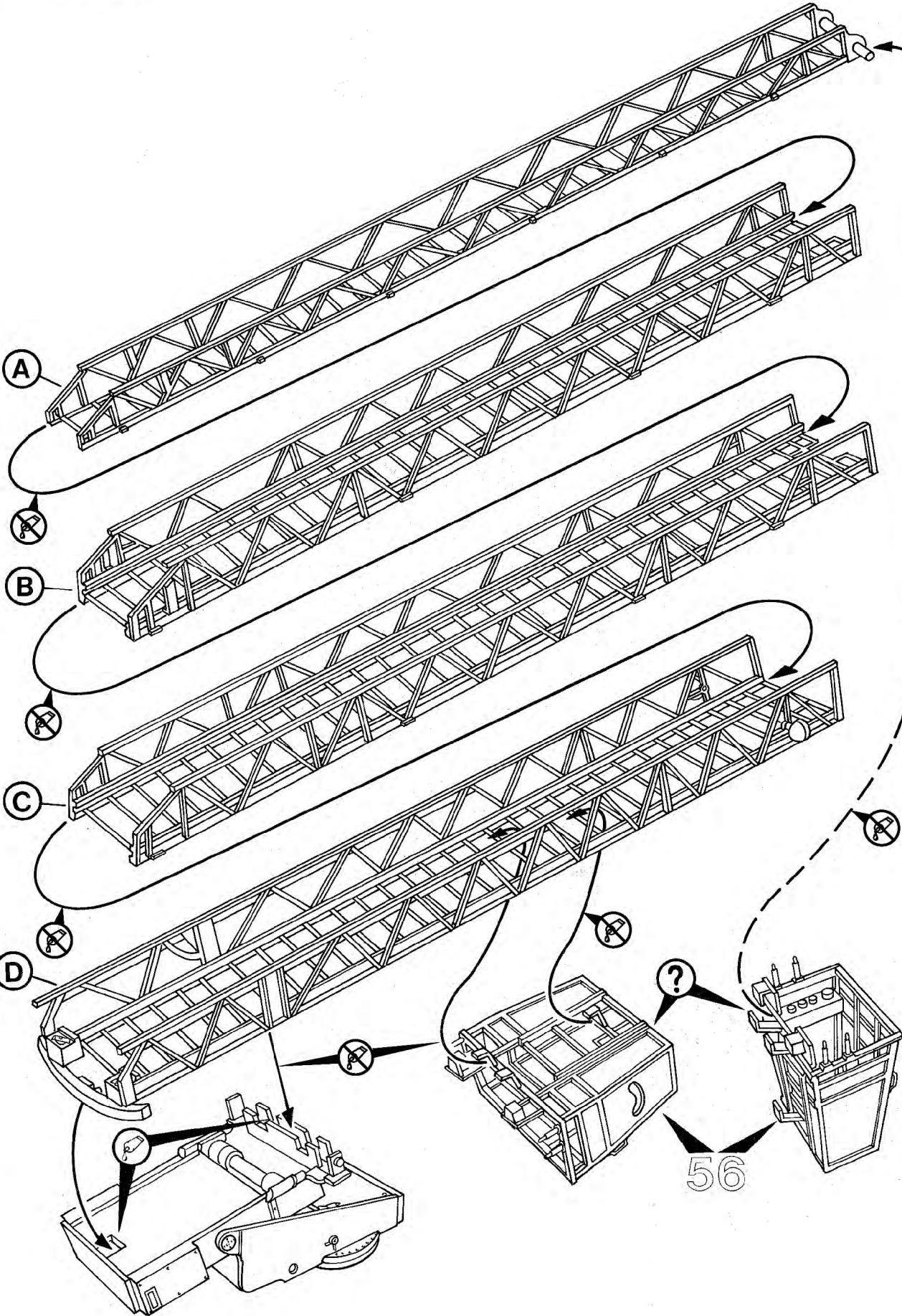
55




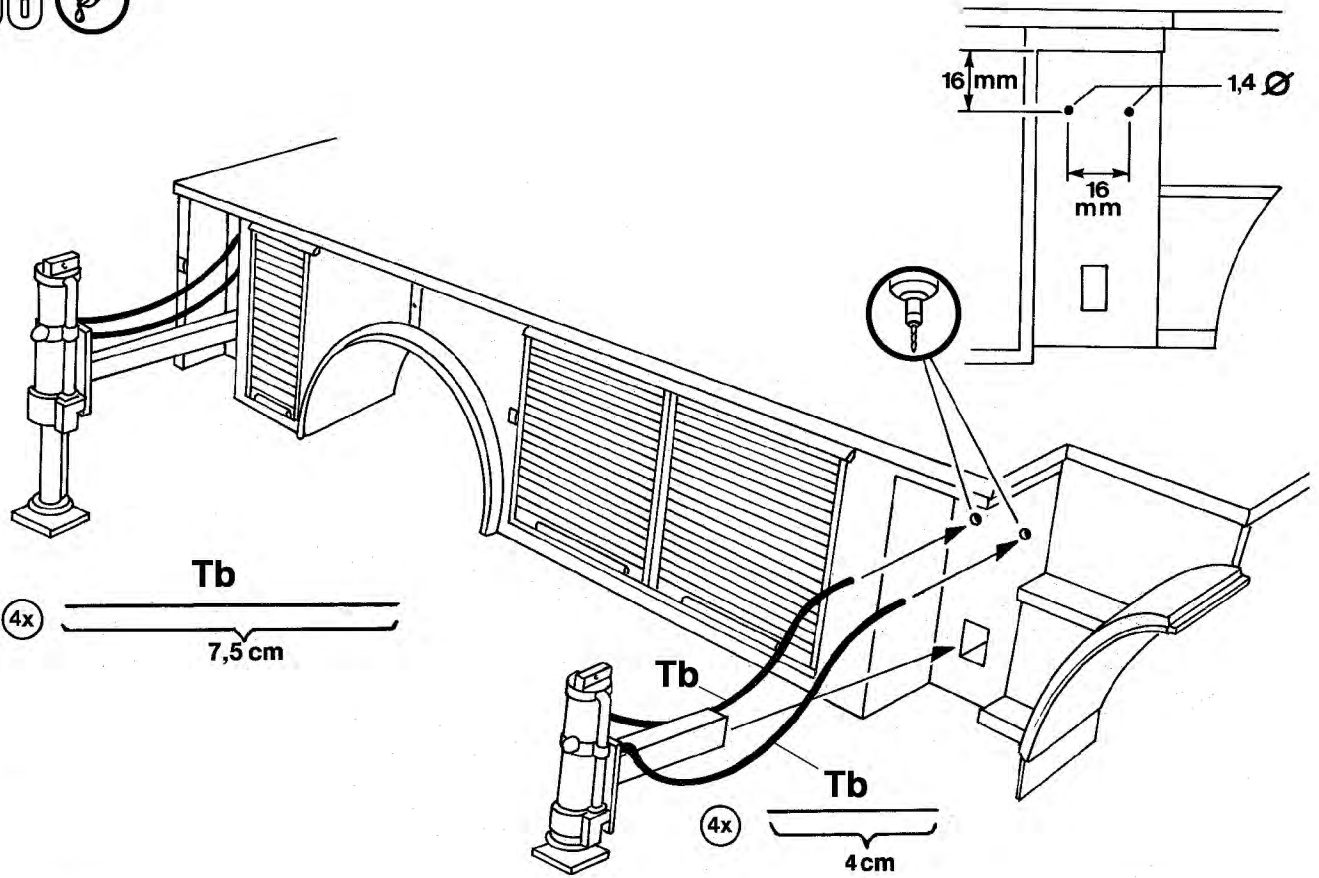
56



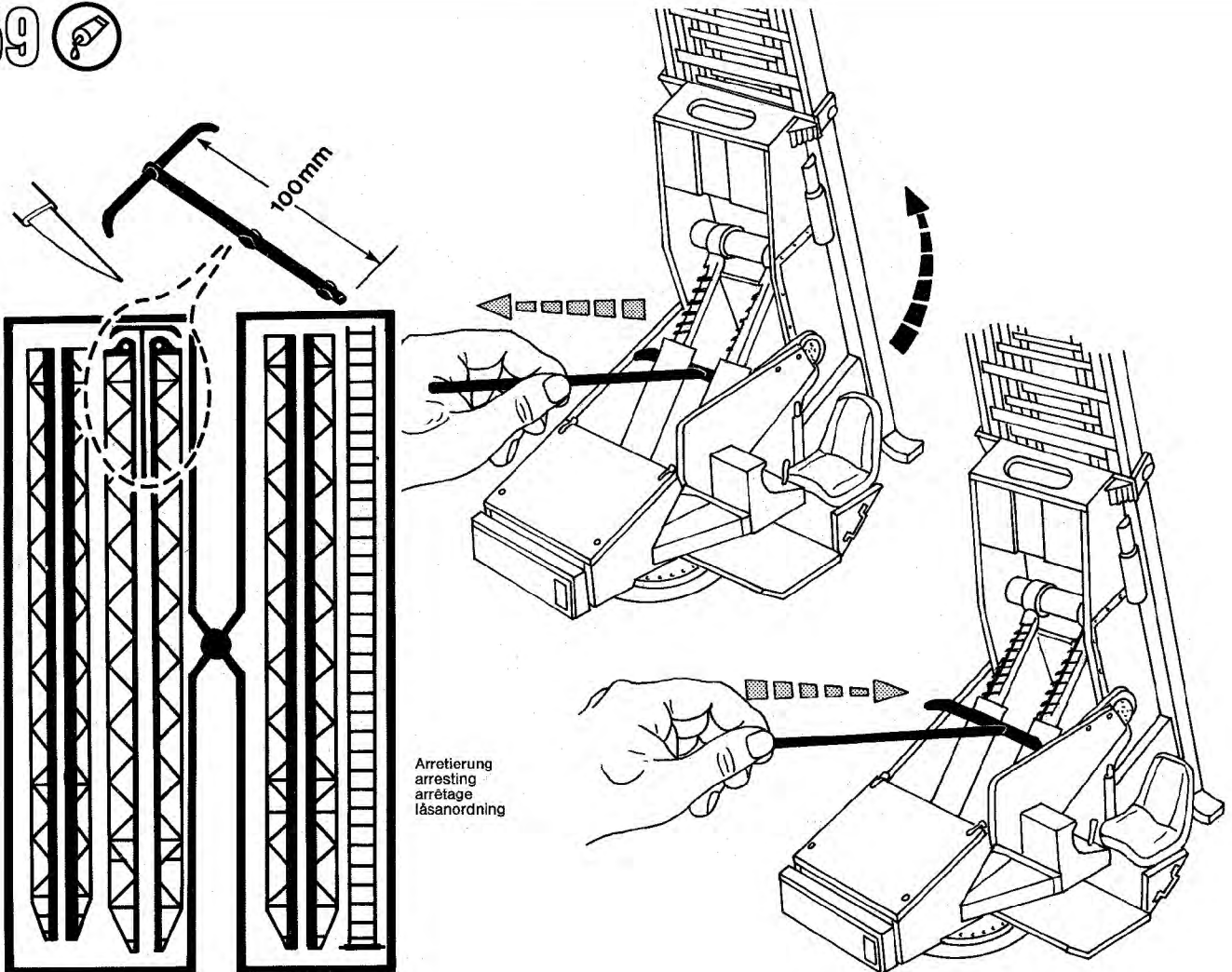
57



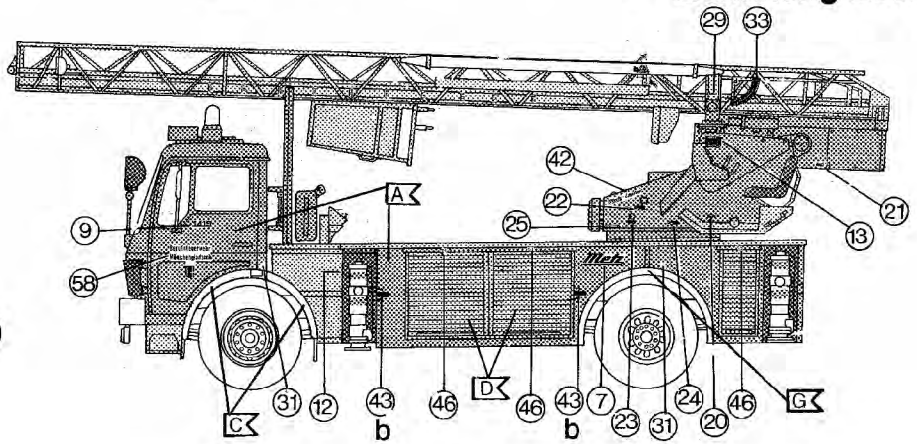
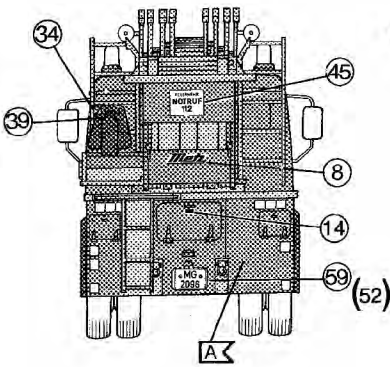
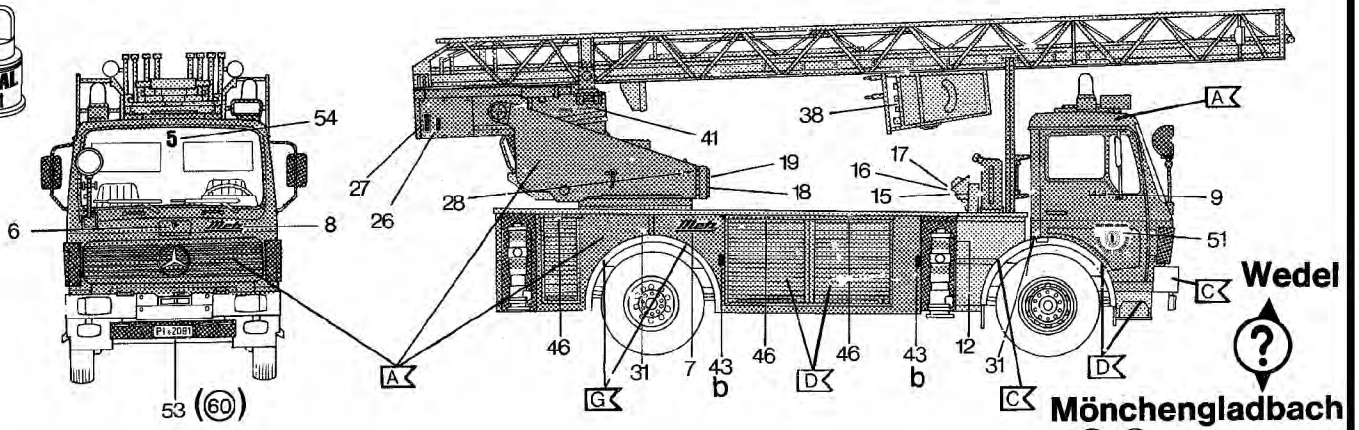
58 



59 



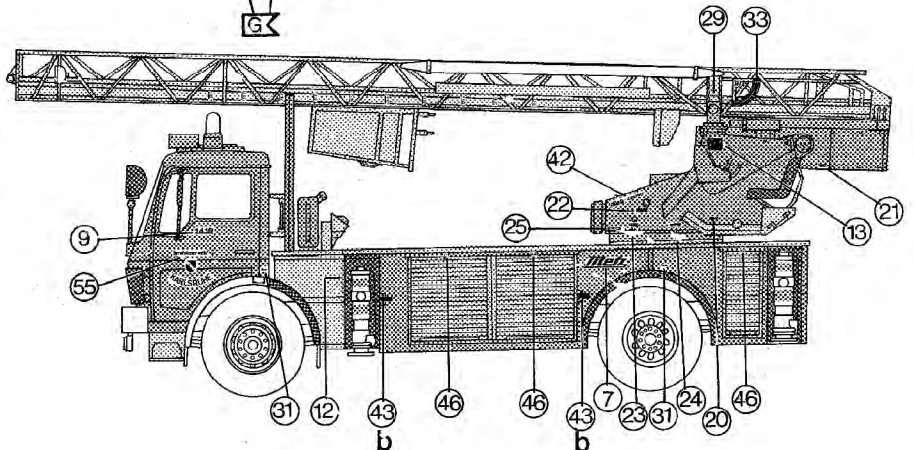
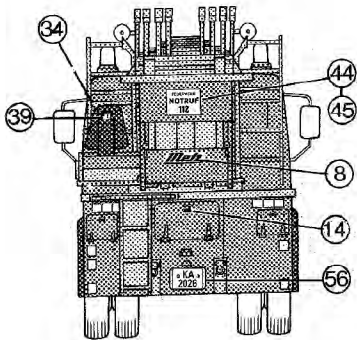
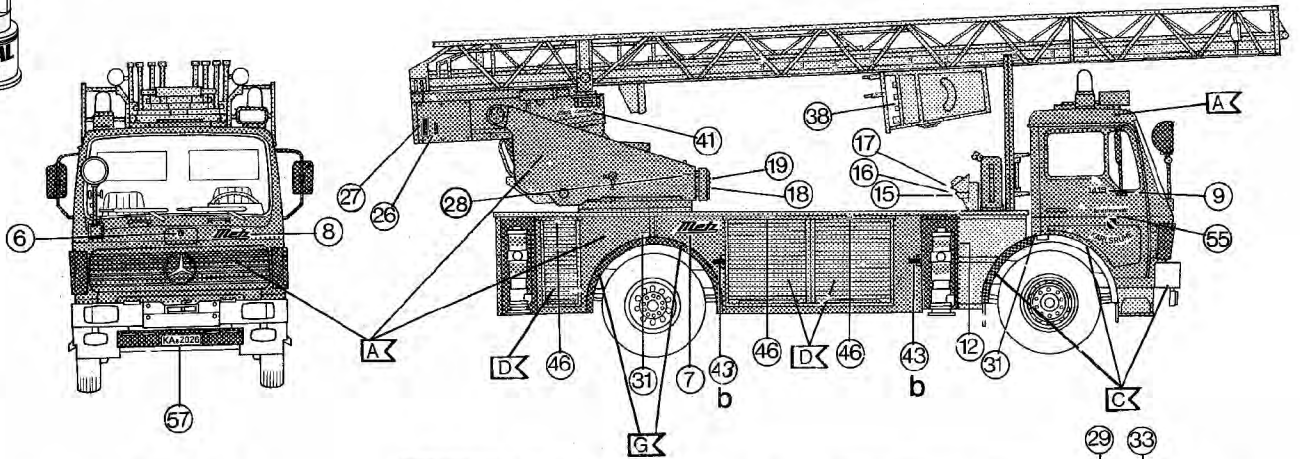
62



63

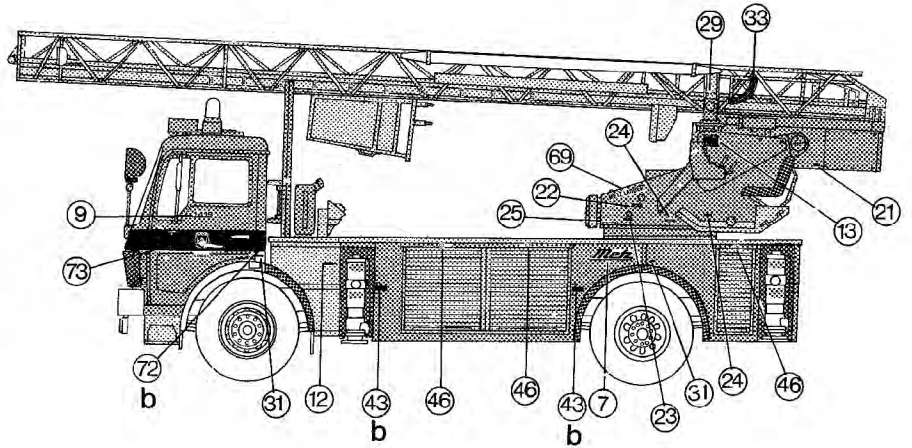
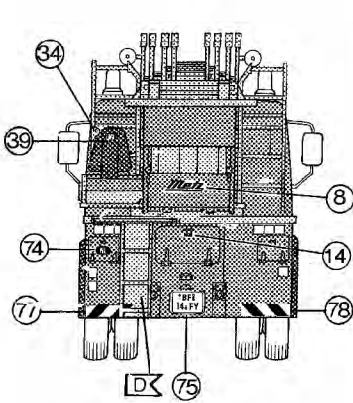
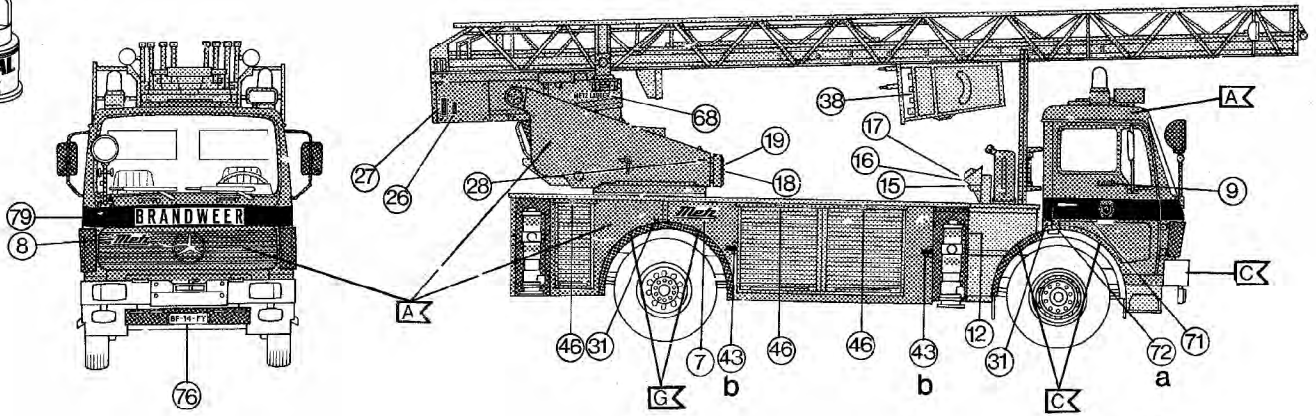


Karlsruhe



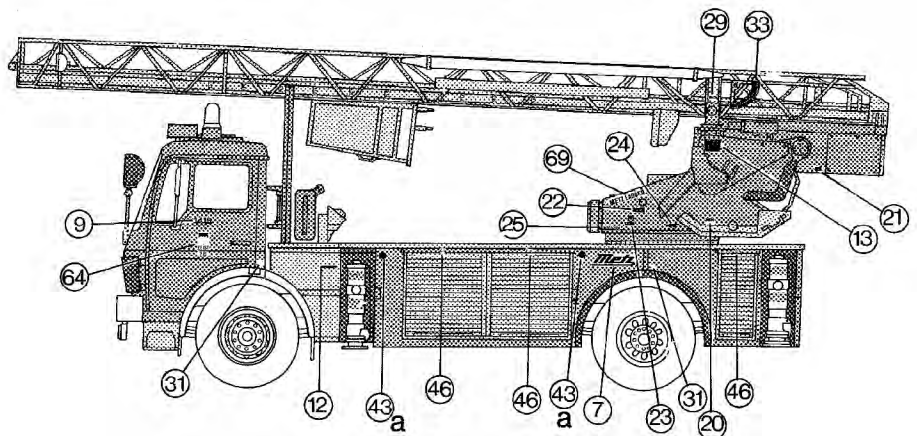
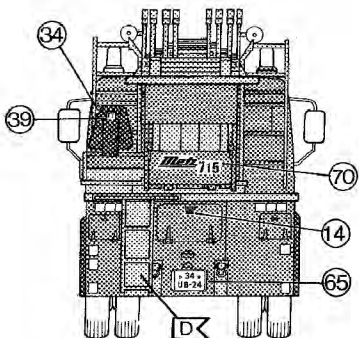
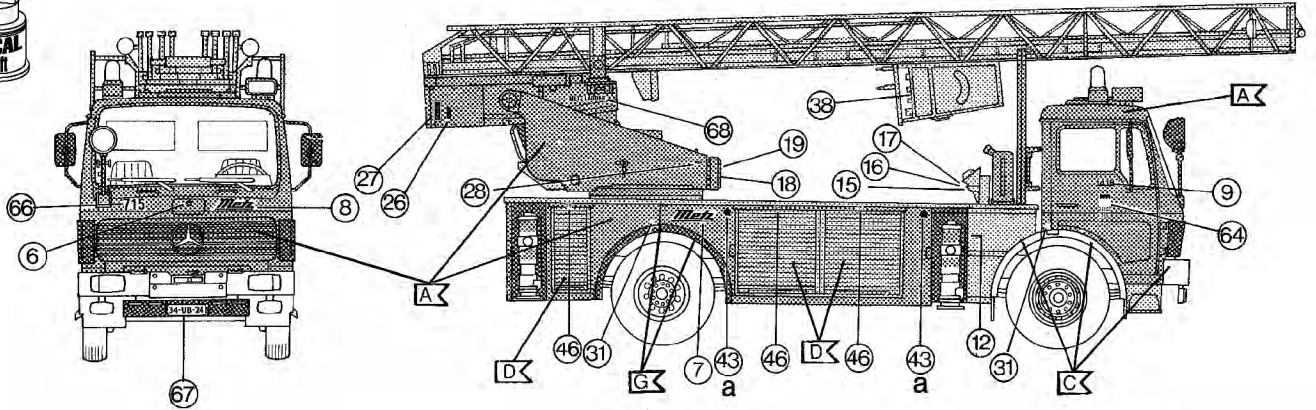
64 

NL Kampen



65 

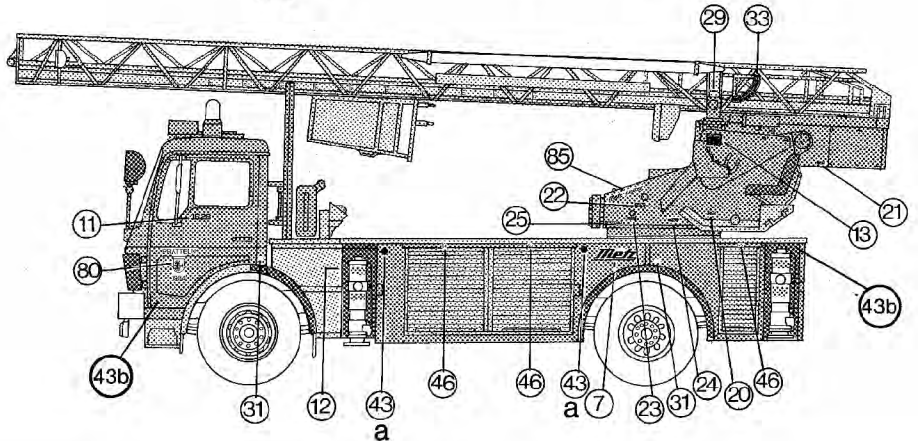
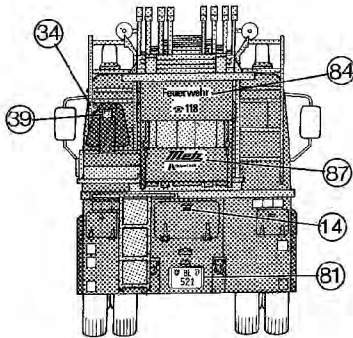
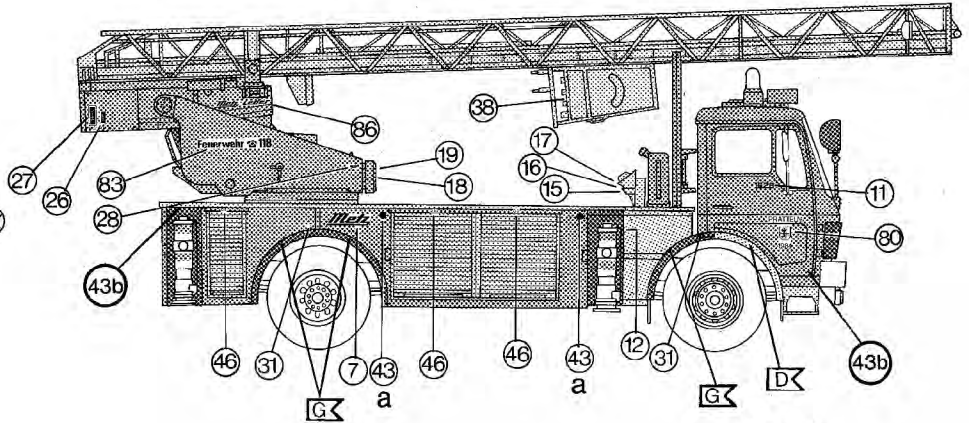
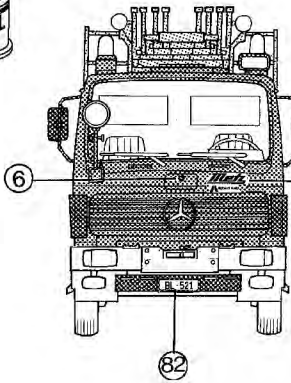
NL Zeist



66



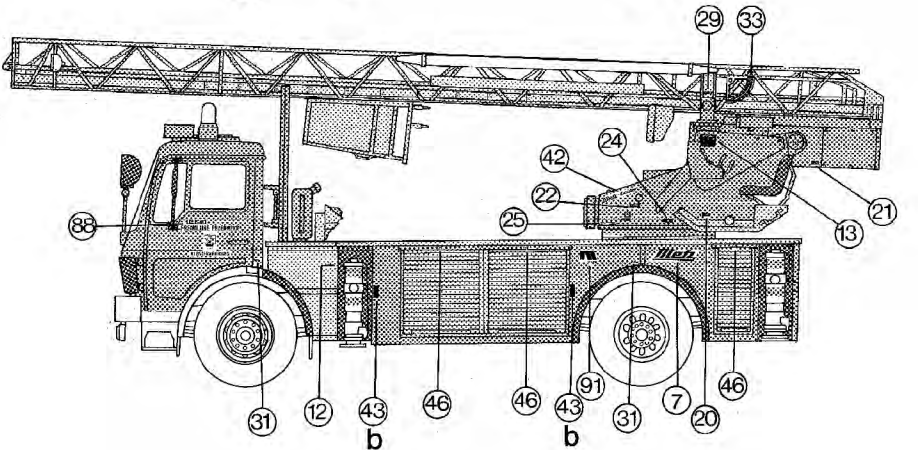
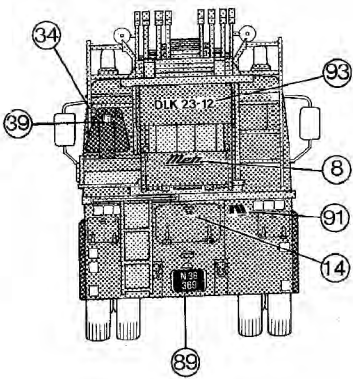
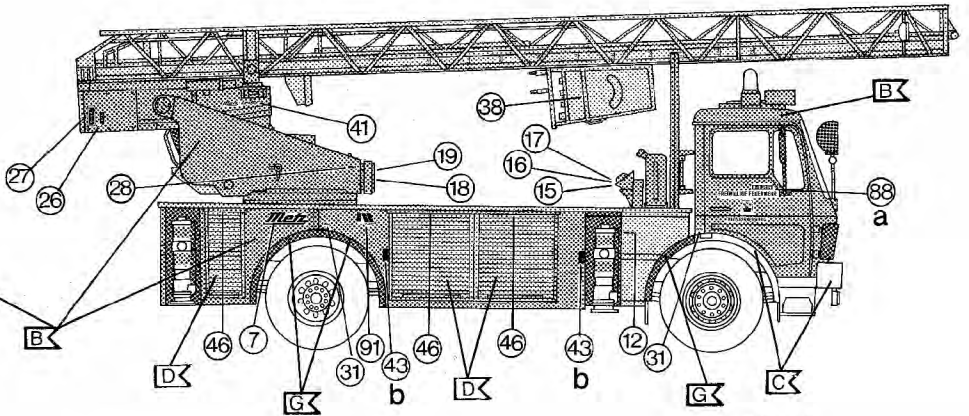
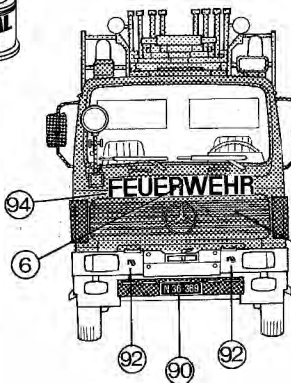
CH Pratteln



67



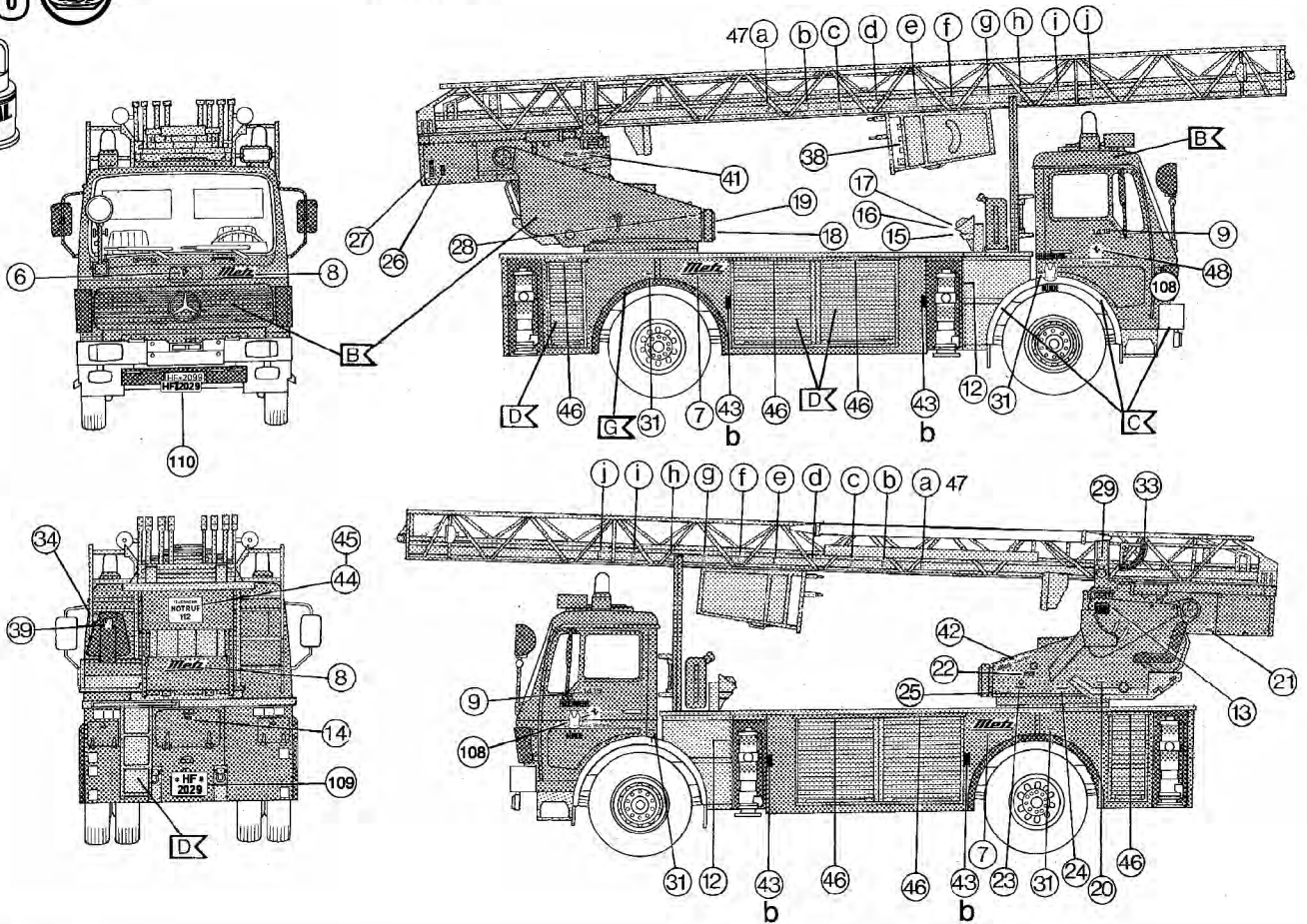
A Klosterneuburg



68



Bünde



69



Enger

